

การประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารคาร์ตาเฮนา ว่าด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพ สมัยที่ 2 (The Second Meeting of the Parties to the Cartagena Protocol on Biosafety)

25 พฤษภาคม–3 มิถุนายน ค.ศ. 2005 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา

การประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารคาร์ตาเฮนาว่าด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพ สมัยที่ 2 มีขึ้นระหว่างวันที่ 30 พฤษภาคม–3 มิถุนายน ค.ศ. 2005 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา การประชุมครั้งนี้มีขึ้นหลังจากการประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจผู้เชี่ยวชาญทางกฎหมายและวิชาการว่าด้วยการรับผิดชอบและการชดใช้ (Ad Hoc Open-ended Working Group of Legal and Technical Experts on Liability and Redress) ตามบริบทของพิธีสารคาร์ตาเฮนาว่าด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพ ซึ่งมีขึ้นระหว่างวันที่ 25–27 พฤษภาคม ค.ศ. 2005 ซึ่งมีผู้เชี่ยวชาญเข้าร่วมประชุมประมาณ 300 คน สำหรับการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ ครั้งที่ 2 นั้น มีผู้เชี่ยวชาญเข้าร่วมประชุม 750 คน เป็นผู้แทนจากภาคีพิธีสารฯ, ประเทศต่างๆ, หน่วยงานขององค์การสหประชาชาติ, องค์การระหว่างประเทศ, องค์กรเอกชน, สถาบันการศึกษา และอุตสาหกรรม

คณะทำงานเฉพาะกิจผู้เชี่ยวชาญทางกฎหมายและวิชาการว่าด้วยเรื่องการรับผิดชอบและการชดใช้ ได้รับการจัดตั้งโดยการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ ในการประชุมสมัยที่ 1 เพื่อ : ทบทวนข้อมูลข่าวสารที่เกี่ยวข้องกับการรับผิดชอบและการชดใช้ สำหรับความเสียหายอันเป็นผลจากการเคลื่อนย้ายสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมข้ามพรมแดน, วิเคราะห์ประเด็นทั่วไปเกี่ยวกับ จากลำดับเหตุการณ์ความเสียหายที่อาจเกิดขึ้นหรือเกิดขึ้นจริง, และการประยุกต์ใช้กฎและระเบียบวิธีการระหว่างประเทศว่าด้วยการรับผิดชอบและการชดใช้ต่อลำดับเหตุการณ์ความเสียหาย และขยายความทางเลือกสำหรับกฎและระเบียบวิธีการของการรับผิดชอบและการชดใช้นั้น โดยมีความเห็นที่จะต้องให้แล้วเสร็จภายในปี ค.ศ. 2007 ในการประชุมครั้งแรกนี้ คณะทำงานฯ ได้รับฟังการนำเสนอว่าด้วยการวิเคราะห์วิทยาศาสตร์และการประเมินความเสี่ยงและความรับผิดชอบของรัฐ และความรับผิดชอบระหว่างประเทศ คณะทำงานฯ ได้ขยายทางเลือก, หนทางเริ่มต้น และประเด็น สำหรับการพิจารณาต่อไปในการขยายรายละเอียดกฎและระเบียบวิธีการระหว่างประเทศ ว่าด้วยการรับผิดชอบและการชดใช้

สมัชชาภาคีพิธีสารฯ ในการประชุมสมัยที่ 2 ได้พิจารณา : การดูแล การขนส่ง การบรรจุหีบห่อและการจำแนกระบุสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) รวมทั้งเอกสารกำกับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) เพื่อเป็นอาหาร อาหารสัตว์ และในกระบวนการผลิต (LMO-FFOs) ทางเลือกสำหรับการดำเนินงานตามข้อเรียกร้องเรื่องการแจ้ง, การประเมิน และการจัดการความเสี่ยง, การพิจารณาทางเศรษฐกิจ-สังคม การมีส่วนร่วมและความตระหนักของสาธารณชน, การรับผิดชอบและการชดใช้ รวมทั้งประเด็นอื่นๆ ทางวิทยาศาสตร์และวิชาการ นอกจากนี้ยังพิจารณาประเด็นต่อเนื่องอีกมาก ได้แก่ : รายงานของคณะกรรมการการปฏิบัติตามพิธีสารฯ (Compliance Committee) รวมถึงกฎของระเบียบวิชาการ, การปฏิบัติงานและกิจกรรมของศูนย์เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (Biosafety Clearing-House : BCH), สถานภาพของกิจกรรมการเสริมสร้างสมรรถนะและการใช้ทะเบียนรายนามผู้เชี่ยวชาญความปลอดภัยทางชีวภาพ, กลไกและทรัพยากรการเงินความร่วมมือกับองค์กรอื่น, และการจัดทำรายงานเสนอ

ต่อเลขาธิการอนุสัญญาฯ เกี่ยวกับเรื่องการบริหารของ พิธีสารฯ และงบประมาณ

การประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 2 นับว่า ประสบความสำเร็จในการที่จะให้เกิดความก้าวหน้าต่อการ ดำเนินงานตามพิธีสารฯ รวมทั้งข้อมติที่ว่าด้วยการเสริม สร้างสมรรถนะ การเพิ่มความตระหนักและการมีส่วนร่วม ของสาธารณชน การถกเถียงอย่างหนักเรื่องการประเมิน และการจัดการความเสี่ยง ซึ่งรวมถึงความตกลงที่จะจัดตั้ง ประชุมคณะผู้เชี่ยวชาญวิชาการระหว่างสมัยประชุม อย่างไรก็ตามการประชุมยังไม่ประสบผลสำเร็จในการ สอนต่องานหลักที่ว่าไว้ในเนื้อหาของพิธีสารฯ ได้แก่การ รับรองข้อมติว่าด้วยข้อเรียกร้องของการจัดทำเอกสาร กำกับการใช้สิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมที่ใช้ เป็นอาหาร อาหารสัตว์ และในกระบวนการผลิต (LMO-FFPs) ตามมาตรา 18.2 (a) ซึ่งระบุไว้ว่าต้องดำเนินการให้ แล้วเสร็จภายใน 2 ปี หลังจากที่พิธีสารฯ มีผลบังคับใช้ แม้ว่าการประชุมหรือจะยาวนานและมีการประนีประนอม หลายครั้ง ผู้แทนประเทศบราซิลและสวิตเซอร์แลนด์ให้ บันทึกรายการสงวนสิทธิอย่างเป็นทางการก่อนที่จะมีการปิด ประชุม ทั้งนี้ที่ประชุมให้การรับรองและลงมติว่าให้นำ ประเด็นดังกล่าวพิจารณาอีกครั้งในการประชุม สมัชชา ภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 3 ประเด็นหลักที่ยังตกลงกันในที่ ประชุมไม่ได้คือ ข้อเรียกร้องให้มีการกำหนดรายละเอียด ของการขนส่งสินค้าที่อาจมีการปรากฏของสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการ ดัดแปลงพันธุกรรม

ในระหว่างการปิดการประชุม ได้มีการแสดงความ คาดหวังอย่างมากว่าการที่ไม่อาจตกลงกันได้ในการใช้สิ่งมี ชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมที่ใช้เป็นอาหาร อาหาร สัตว์ และในกระบวนการผลิต (LMO-FFPs) ซึ่งจะมี ผลกระทบต่อสินค้าเกษตรจำนวนมาก จะไม่ทำให้ผลจาก การประชุมต้องอยู่ในเงามืดและโดยเฉพาะเมื่อผลดังกล่าว เกือบต่อการดำเนินงานในระดับชาติ



ความเป็นมา

พิธีสารคาร์ตาเฮนาว่าด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพ ได้กล่าวถึงการขนย้าย ดูแล และใช้ประโยชน์สิ่งมีชีวิต ที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม อย่างปลอดภัย ซึ่งอาจ ส่งผลกระทบต่อความหลากหลายทางชีวภาพ โดย คำนึงถึงสุขภาพของมนุษย์ ด้วยเน้นเป็นพิเศษที่การเคลื่อน ย้ายข้ามพรมแดน พิธีสารฯ ได้จัดตั้งระเบียบวิธีการสำหรับ ความตกลงที่ได้แจ้งล่วงหน้า (advance informed agreement-AIA) ในการนำเข้าสู่สิ่งมีชีวิตที่ได้รับการ

ดัดแปลงพันธุกรรมโดยจงใจสู่สิ่งแวดล้อมและสอดแทรก แนวทางการระมัดระวังล่วงหน้า (precautionary approach) และกลไกสำหรับการประเมินและการจัดการความเสี่ยง พิธีสารฯ ได้จัดตั้งศูนย์เผยแพร่ข้อมูลข่าวสาร รวมถึง ข้อกำหนดในการเสริมสร้างสมรรถนะ และแหล่งเงินทุน เพื่อให้การสนับสนุนช่วยเหลือประเทศกำลังพัฒนาและ ประเทศที่ยังไม่มีกฎระเบียบความปลอดภัยทางชีวภาพ ภายในประเทศ

พิธีสารคาร์ตาเฮนาฯ มีผลบังคับใช้เมื่อวันที่ 11 กันยายน ค.ศ. 2003 ซึ่งเป็นเวลา 90 วัน หลังจากได้รับ สัตยาบันสารฉบับที่ 50 ปัจจุบันมีประเทศภาคีพิธีสารฯ 119 ประเทศ

กระบวนการเจรจาต่อรอง : มาตรา 19.3 ของ อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ เรียกร้อง ให้ภาคีอนุสัญญาฯ พิจารณาความต้องการสำหรับรูปแบบ ของพิธีสารฯ โดยจัดวางระเบียบวิธีการที่เหมาะสม โดยเฉพาะอย่างยิ่งความตกลงที่ได้แจ้งล่วงหน้า (AIA) ในเรื่อง เกี่ยวกับการขนย้าย การดูแลและการใช้ประโยชน์สิ่งมีชีวิต ที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมอย่างปลอดภัย อันเป็นผล มาจากเทคโนโลยีชีวภาพ ซึ่งอาจมีผลเสียหายต่อความ หลากหลายทางชีวภาพ และองค์ประกอบของความหลากหลาย ทางชีวภาพ คณะทำงานความปลอดภัยทางชีวภาพ (Biosafety Working Group-BSWG) จัดตั้งขึ้นเมื่อคราว ประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทาง ชีวภาพ สมัยที่ 2 ในเดือนพฤศจิกายน ค.ศ. 1995 ณ กรุง จากาตาร์ ประเทศอินโดนีเซีย

คณะทำงานความปลอดภัยทางชีวภาพ ได้มีการ ประชุม 6 ครั้ง ในระยะปี ค.ศ. 1996-1999 โดยการประชุม 2 ครั้งแรก ได้มีการพิจารณาถึงสาระสำคัญในการจัดทำ พิธีสารฯ และทำให้เกิดความชัดเจนในองค์ประกอบต่างๆ การประชุมคณะทำงาน (BSWG-3) ครั้งที่ 3 ในเดือน ตุลาคม ค.ศ.1997 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา พิจารณาความชัดเจนในร่างเนื้อหาที่จะนำไปสู่การเจรจา ต่อรอง การประชุมคณะทำงานฯ (BSWG-4,5) ครั้งที่ 4 และครั้งที่ 5 ได้มุ่งการพิจารณาไปที่การลดและกักกันกรอง ทางเลือกต่างๆ ที่มีในแต่ละมาตราของร่างพิธีสารฯ และการ ประชุมคณะทำงานฯ ครั้งสุดท้าย เดือนกุมภาพันธ์ ค.ศ. 1999 ณ เมืองคาร์ตาเฮนา ประเทศโคลอมเบีย ผู้แทน ประเทศต่างๆ มีความมุ่งหมายที่จะให้การเจรจาแล้วเสร็จ และเสนอต่อสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ ในการประชุมสมัย พิเศษ (Extraordinary Meeting of the COP : ExCOP) สมัยที่ 1 ซึ่งจัดขึ้นทันทีหลังจากการประชุมคณะทำงานฯ

(BSWG-6) ครั้งที่ 6 แม้ว่าการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยพิเศษ (ExCOP) จะมีการเจรจาต่อรองอย่างเข้มข้น แต่ก็ยังไม่สามารถตกลงกันในเนื้อหาที่ประนีประนอมแล้ว ซึ่งจะทำให้พิธีสารสำเร็จลงได้ และการประชุมได้เลื่อนออกไป

ประเด็นสำคัญในการประชุมคือ : ขอบเขตของพิธีสาร, ความสัมพันธ์เชื่อมโยงระหว่างพิธีสาร กับความตกลงอื่นๆ โดยเฉพาะที่เกี่ยวข้องกับการค้า, การควบคุมดูแลเกี่ยวกับการใช้สิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมที่ใช้เป็นอาหาร อาหารสัตว์และในกระบวนการผลิต (LMO-FFPs) การประยุกต์ใช้กระบวนการสำหรับความตกลงที่ได้แจ้งล่วงหน้า และข้อเรียกร้องในการจัดทำเอกสารกำกับ

หลังจากการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยพิเศษ (ExCOP) ได้เลื่อนออกไป จึงได้มีการปรึกษาหารืออย่างไม่เป็นทางการ 3 ครั้ง จากกลุ่มเจรจาหรือ 5 กลุ่มซึ่งประกอบด้วย กลุ่มยุโรปตะวันออกและยุโรปกลาง, (Central and Eastern Europe) กลุ่มประนีประนอม (Compromise Group) ประเทศญี่ปุ่น, เม็กซิโก, นอร์เวย์, เกาหลีใต้, สวิตเซอร์แลนด์, นิวซีแลนด์ และสิงคโปร์, กลุ่มสหภาพยุโรป กลุ่มโน้มเอียงมาทางเดียวกัน (the Like-minded Group) ซึ่งประกอบด้วยประเทศที่กำลังพัฒนาส่วนใหญ่ กลุ่มไมอามี (the Miami Group) ประกอบด้วยประเทศอาร์เจนตินา, ออสเตรเลีย, แคนาดา, ชิลี, สหรัฐอเมริกา, และตุรกี การเจรจาเพื่อประนีประนอมในครั้งนี้ยังคงหาข้อยุติไม่ได้และมีมติให้มีการจัดประชุมอีกครั้ง โดยเป็นการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยพิเศษ ครั้งที่ 2 (resumed ExCOP) ในเดือนมกราคม ค.ศ. 2000 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา ที่ประชุมได้รับรองพิธีสารคาร์ตาเฮนาว่าด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพ ในวันที่ 29 มกราคม ค.ศ. 2003 และที่ประชุมยังได้จัดตั้งคณะกรรมการระหว่างรัฐบาลว่าด้วยพิธีสารคาร์ตาเฮนา (Intergovernmental Committee for the Cartagena Protocol on Biosafety : ICCP) เพื่อเตรียมการสำหรับการประชุมภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 1 (COP/MOP-1) และร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ เตรียมงานในการจัดทำศูนย์เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH)

ระหว่างการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาฯ สมัยที่ 5 ในเดือนพฤษภาคม ค.ศ. 2000 ที่กรุงไนโรบี ประเทศเคนยา 67 ประเทศ และประชาคมยุโรป ลงนามรับรองพิธีสารฯ

การดำเนินงานของคณะกรรมการระหว่างรัฐบาลสำหรับพิธีสารคาร์ตาเฮนา ว่าด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพ (ICCP) : คณะกรรมการระหว่างรัฐบาล (ICCP) ได้มีการประชุม 3 ครั้ง ระหว่างเดือน ธันวาคม ค.ศ. 2000-เมษายน ค.ศ. 2002 โดยมีการพิจารณาอย่างรอบคอบในประเด็นต่างๆ ได้แก่ การแบ่งปันข้อมูลและศูนย์เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ, การเสริมสร้างสมรรถนะและจัดทำทะเบียนรายนามผู้เชี่ยวชาญ, กระบวนการในการตัดสินใจ, การปฏิบัติตาม, การดูแลการเคลื่อนย้ายการบรรจุหีบห่อและการจำแนกระบุ (HTPI), การติดตามตรวจสอบและการรายงาน, และการรับผิดชอบและการชดใช้

การประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 1 (COP-MOP 1) : มีขึ้นในระหว่างเดือนกุมภาพันธ์ ค.ศ. 2004 ณ กรุงกัวลาลัมเปอร์ ประเทศมาเลเซีย ได้มีการรับรองข้อมติกระบวนการตัดสินใจ, การแบ่งปันข้อมูลข่าวสารและศูนย์เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH), การเสริมสร้างสมรรถนะ, การดูแล การเคลื่อนย้าย การบรรจุหีบห่อ และการจำแนกระบุ, การปฏิบัติตาม, การรับผิดชอบและการชดใช้, การติดตามตรวจสอบและการรายงาน, สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ, แนวทางสำหรับกลไกทางการเงิน, และโปรแกรมงานระยะกลาง ที่ประชุมเห็นชอบกับการจัดทำเอกสารกำกับการใช้สิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมที่ใช้เป็นอาหาร อาหารสัตว์ และในกระบวนการผลิต (LMO-FFPs), โดยให้คำพิจารณารายละเอียดของข้อเรียกร้องเพื่อ : การใช้เอกสารกำกับสินค้าหรือเอกสารอื่น กำกับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม ที่ใช้เป็นอาหาร อาหารสัตว์ และในกระบวนการผลิต (LMO-FFPs), จัดเตรียมรายละเอียดเกี่ยวกับหน่วยงานติดต่อ การใช้ชื่อสามัญ ชื่อทางวิทยาศาสตร์ ชื่อทางการค้า และรหัสของการแปลงรูป (transformation event code) ของสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม หรือรหัสเฉพาะที่ใช้จำแนกระบุ (unique identifier) ได้มีการแต่งตั้งคณะผู้เชี่ยวชาญชุดหนึ่ง เพื่อขยายความข้อเรียกร้องในการจำแนกระบุ ที่ประชุมได้ตกลงให้จัดทำรายละเอียดข้อเรียกร้องในการจัดทำเอกสารกำกับสำหรับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ที่มีจุดหมายปลายทางเพื่อปล่อยออกสู่สิ่งแวดล้อมโดยตรง นอกจากนี้ที่ประชุมได้จัดตั้งคณะกรรมการการปฏิบัติตามพิธีสาร (Compliance Committee) ซึ่งประกอบด้วยสมาชิก 15 คน และให้ดำเนินงานร่วมกับคณะทำงานเฉพาะกิจว่าด้วยการรับผิดชอบและการชดใช้



รายงานการประชุมคณะทำงาน เฉพาะกิจผู้เชี่ยวชาญทางกฎหมายและ วิชาการ ว่าด้วยการรับผิดชอบและการ ชดเชย

ในวันพุธที่ 25 พฤษภาคม ค.ศ. 2005 นาย Hamdallah Zedan เลขาธิการอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ ได้กล่าวเปิดการประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจผู้เชี่ยวชาญทางกฎหมายและวิชาการว่าด้วยการรับผิดชอบและการชดเชย ตามบริบทของพิธีสารคาร์ตาเฮนาว่าด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพ อย่างเป็นทางการ และได้ระบุว่าจากการประชุมเบื้องต้นของคณะผู้เชี่ยวชาญทางวิชาการว่าด้วยการรับผิดชอบและการชดเชย (The Technical Expert Group on Liability and redress) ซึ่งมีขึ้นเมื่อวันที่ 18-20 ตุลาคม ค.ศ. 2004 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา นั้น ได้มีการจัดเตรียมประเด็นสำหรับการหารือไว้ อย่างหนักสำหรับการประชุมครั้งนี้ ผู้แทนประเทศต่างๆ ได้เลือก นาย Rene Lefebvre จากประเทศเนเธอร์แลนด์ และนาง Jimena Nieto จากประเทศโคลอมเบีย ให้ทำหน้าที่ประธานร่วม ทั้งนี้ที่ประชุมได้ให้การรับรองวาระการประชุมและการดำเนินงาน (UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/1 and Add.1) โดยไม่มีการแก้ไข

ประธานร่วม นาย Nieto ได้เสนอรายงานการประชุมของคณะผู้เชี่ยวชาญทางวิชาการ (UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/2), โดยเน้นว่ายังคงขาดเครื่องมือเฉพาะทั้งในระดับภูมิภาคและระหว่างประเทศเพื่อใช้ในการระงับการรับผิดชอบและการชดเชยต่อความเสียหายที่เกิดจากการเคลื่อนย้ายสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมข้ามพรมแดน

สำนักเลขาธิการ ได้แนะนำเอกสาร ดังต่อไปนี้

- * การรวบรวมความเห็นด้วย ลำดับเหตุการณ์ที่จำแนกระบุโดยคณะผู้เชี่ยวชาญทางวิชาการ (UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/INF/1 and Add.1);

- * บันทึกที่ว่าด้วยคำจำกัดความของการสูญเสียความหลากหลายทางชีวภาพ และว่าด้วยดัชนีชี้วัดในการประเมินความก้าวหน้าตามเป้าหมายในปี ค.ศ. 2010 เพื่อลดอัตราปัจจุบันของการสูญเสียความหลากหลายทางชีวภาพ (UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/INF/2);

- * บันทึกที่ว่าด้วยสถานภาพของสนธิสัญญาเกี่ยวกับเรื่องการรับผิดชอบต่อบุคคลที่สาม (UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/INF/3);

- * ข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับการพัฒนากฎหมายระหว่างประเทศ (UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/INF/4)

นอกจากนี้ ยังได้สรุปสาระสำคัญของเอกสารที่เกี่ยวข้องกับการประเมินและการจัดการความเสี่ยง (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/9) และการพิจารณาด้านเศรษฐกิจและสังคม (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/12)

ผู้แทนประเทศอียิปต์กล่าวแสดงความเสียใจที่ผู้แทนประเทศเอธิโอเปีย นาย Tewolde Egziqabher ไม่สามารถมาเข้าร่วมประชุมได้ เนื่องจากถูกปฏิเสธวีซ่าเข้าประเทศ และยังได้กล่าวอย่างหนักแน่นว่า ประเทศเจ้าภาพนั้นจะต้องอำนวยความสะดวก ไม่กีดกัน และสนับสนุนการมีส่วนร่วม ทั้งนี้ นาย Zedan เลขาธิการอนุสัญญา ได้กล่าวแจ้งต่อผู้แทนประเทศต่างๆ ว่าดำเนินการเสนอขอวีซ่าอนุญาตแล้ว และหารือกับรัฐบาลของประเทศแคนาดา



การทบทวนข้อมูลข่าวสาร

เมื่อวันพุธที่ 25 พฤษภาคม, คณะทำงานฯ ได้รับฟังการนำเสนอเกี่ยวกับการรับผิดชอบและการชดเชยโดยมีประเด็นต่างๆ ดังนี้



การวิเคราะห์ทางวิทยาศาสตร์และการประเมินความเสี่ยง :

นาย Muffy Koch จาก Ag Bios ประเทศแคนาดา และ นาย Piet Van der Meer จาก Horizons ประเทศเบลเยียม ได้นำเสนอภาพรวมของการวิเคราะห์ทางวิทยาศาสตร์ และการประเมินความเสี่ยงจากการเคลื่อนย้ายสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมข้ามพรมแดน นาย Van der Meer ระบุว่า การประเมินความเสี่ยงมีวัตถุประสงค์เพื่อต้องการจำแนกระบุ และประเมินผลกระทบเสียหายที่เป็นไปได้ อันเกิดจากสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม และได้อธิบายว่าการประเมินความเสี่ยงเป็นกระบวนการสองขั้นตอน ความสนใจที่เกี่ยวกับขอทำการเคลื่อนย้าย และหน่วยงานระดับชาติที่ได้รับมอบอำนาจ (competent national authority) ซึ่งกำกับควบคุมการขอ นาย Koch อธิบายถึงกลไกการเคลื่อนย้ายข้ามพรมแดนซึ่งสามารถเกิดขึ้น ดังเป็นผลจากการทดสอบภาคสนามหรือจากการใช้ทั่วไป และซึ่งเป็นไปโดยจงใจหรือไม่จงใจ เขากล่าวว่า การเคลื่อนย้ายข้ามพรมแดนโดยจงใจนั้นอาจเป็นไปตามกฎหมายหรือผิดกฎหมายก็ได้ ในขณะที่การเคลื่อนย้ายข้ามพรมแดนโดยไม่จงใจนั้นอาจเป็นผลมาจากพลั้งเผลอหรือความผิดพลาดของคน นาย Van der Meer เน้นว่า การกำหนดระดับที่ยอมรับได้ของความเสี่ยงนั้นผันแปรตามวัฒนธรรม และขึ้นอยู่กับสิ่งแวดล้อมที่ปล่อยออกไป หลังจากที่ได้สรุปถึงวิธีการและ

ตัวแปรสำหรับการประเมินความเสี่ยงแล้ว นาย Van der Meer ได้หารือถึงเส้นทางหลักที่สิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) สามารถทำให้เกิดความเสียหาย, การเน้นถึงการใช้คำศัพท์เฉพาะทางของประเทศต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับการประเมินความเสี่ยงในระดับที่แตกต่างกัน ทั้งนี้ ที่ประชุมสรุปว่า การประเมินความเสี่ยงนั้น เป็นวิธีทางที่ต้องใช้เหตุผลทางวิทยาศาสตร์และ ต้องดำเนินการเป็นรายกรณีไปโดยเปรียบเทียบกับระดับพื้นฐาน และจะต้องเป็นไปด้วยความโปร่งใส

การรับผิดชอบของรัฐและการรับผิดชอบระหว่างประเทศ :

นาย Dan Ogolla ผู้แทนสำนักเลขาธิการฯ ได้อธิบายถึงการพัฒนาในปัจจุบันในเรื่องการรับผิดชอบของรัฐและความรับผิดชอบระหว่างประเทศ เขาได้เน้นไปที่งานของคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนระหว่างประเทศแห่งสหประชาชาติ (UN International Law Commission : ILC) โดยสรุปมาตราที่ว่าด้วยการรับผิดชอบของรัฐ เขาได้อธิบายถึงรูปแบบของการชดเชยซึ่งรวมถึง การคืนให้ การจ่ายชดเชย และการทำให้เกิดความพอใจ เขาตั้งข้อสังเกตว่าหลักการของการรับผิดชอบระหว่างประเทศ เน้นที่การชดเชยความเสียหายที่เกิดจากการกระทำที่ไม่อาจห้ามโดย กฎหมายระหว่างประเทศ เขากล่าวคร่าวๆ ถึงร่างของคณะกรรมการดังกล่าว ที่เป็นหลายมาตราว่าด้วยการป้องกันอันตรายข้ามพรมแดนจากการเคลื่อนย้ายสารอันตราย และที่เป็นหลักการว่าด้วยการจัดสรรเงินชดเชยความสูญเสียในกรณีที่ไม่อันตรายข้ามพรมแดนจากกิจกรรมสารอันตราย

ผู้แทนจากหลายประเทศพอใจที่คณะกรรมการสิทธิมนุษยชนระหว่างประเทศ (ILC) แบ่งแยกความรับผิดชอบของรัฐต่อการกระทำที่ไม่ถูกต้องออกจากการชดเชยระหว่างประเทศสำหรับการกระทำตามกฎหมาย นาย Dan ประธานร่วม นาย Lefeber เสนอแนะให้จัดเตรียมเอกสารสำหรับการประชุมคณะทำงานฯ ครั้งต่อไปคือ : ข้อมติจากการประชุมสมัชชาแห่งสหประชาชาติที่ 56/82 ของปี ค.ศ. 2001, และร่างมาตราต่างๆ ของ และหลักการที่เกี่ยวข้องกับอันตรายจากการเคลื่อนย้ายข้ามพรมแดนของคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนระหว่างประเทศ (ILC)



ทางเลือก หนทางเริ่มต้นและประเด็นสำหรับการพิจารณาต่อไป

คณะทำงานฯ ได้หารือถึงลำดับเหตุการณ์ ทางเลือก หนทางเริ่มต้น และประเด็น สำหรับการพิจารณาต่อไป ดังจำแนกโดยคณะผู้เชี่ยวชาญทางวิชาการว่าด้วยการรับผิดชอบและการชดเชย (UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/2) ที่มีขึ้นตั้งแต่วันที่ 25 ถึงวันที่ 27 พฤษภาคม ในวันศุกร์ คณะทำงานฯ ได้ให้การรับรองรายงานการประชุม (UNEP/CBD/BS/ L&R/1/L.1) ซึ่งประกอบด้วยเอกสารแนบท้ายที่ได้รับการแก้ไขแล้ว ทางเลือกคร่าวๆ หนทางเริ่มต้น และประเด็นต่างๆ ที่จะพิจารณาต่อไป เพื่อขยายความ กว้างและระเบียบวิธีการระหว่างประเทศ ว่าด้วยการรับผิดชอบและการชดเชย รวมถึงภาคผนวกว่าด้วยลำดับเหตุการณ์ (UNEP/CBD/BS/ WG-L 4 R/1/L.1/Add.1)

รายงานดังกล่าวรวมทั้งเอกสารแนบท้ายและภาคผนวก อยู่ในเอกสาร (UNEP/CBD/BS/COP-Mop/2/11 <http://www.biodiv.org/doc/meeting/bs/mop-02/official/mop-0211-en.paf>).



ขอบเขตของความเสียหาย :

ในวันพุธและวันศุกร์ ผู้เข้าร่วมประชุมได้พิจารณาถึงสองทางเลือกของขอบเขตของความเสียหาย : ความเสียหายที่เกิดขึ้นในระหว่างการขนส่งสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ซึ่งสนับสนุนโดยผู้แทนประเทศแคนาดาและอาร์เจนตินา, และความเสียหายอันเกิดจากการขนส่ง การขนย้ายผ่าน การดูแล และ/หรือ การใช้สิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ซึ่งสนับสนุนโดยผู้แทนจากหลายประเทศ ผู้แทนจากประเทศสวิตเซอร์แลนด์ แอฟริกาใต้ แคมeroon เม็กซิโก และเคนยา ได้เสนอให้รวมการปลดปล่อยโดยไม่ตั้งใจในทางเลือกนี้ด้วย ผู้แทนประเทศเซเนกัลเสนอให้รวมการขนย้ายผ่านไว้ในทั้งสองทางเลือก สำหรับทางเลือกที่สอง, ผู้แทนสหภาพยุโรป สนับสนุนโดยผู้แทนจากหลายประเทศ, และได้เสนอให้กิจกรรมเหล่านี้เป็นเงื่อนไขที่มาของการเคลื่อนย้ายข้ามพรมแดน ผู้แทนประเทศสหรัฐอเมริกาเสนอให้เพิ่มการจำกัดขอบเขตของเวลา ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ได้เสนอเพิ่มเติมการจำกัดขอบเขตทางภูมิศาสตร์และการใช้ โดยได้รับอนุญาต ผู้แทนประเทศแทนซาเนียเสนอให้เปลี่ยนข้อความ “ความเสียหายอันเกิดจาก” เป็น “ความเสียหายอันเป็นผลจาก” การขนส่งสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการ

ดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) รวมถึง การขนย้ายผ่าน หรือจากการขนส่ง การขนย้ายผ่าน การดูแล และ/หรือ การใช้สิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ที่สามารถหาที่มาของการเคลื่อนย้ายข้ามพรมแดนได้

ผลขั้นสุดท้าย : ในเอกสารแนบท้าย ได้มีการสรุปขอบเขตว่ามีทั้ง : ความเสียหายอันเป็นผลจากการขนส่ง รวมถึงการขนย้ายผ่าน, หรือความเสียหายอันเป็นผลจากการขนส่ง การขนย้ายผ่าน การดูแล และ/หรือ การใช้สิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมที่สามารถหาที่มาของการเคลื่อนย้ายข้ามพรมแดน และจากการเคลื่อนย้ายข้ามพรมแดนโดยไม่จงใจ

ทางเลือกสำหรับขอบเขตทางภูมิศาสตร์ รวมอยู่ในเอกสารแนบท้ายว่า : ความเสียหายที่เกิดขึ้นในพื้นที่ภายในเขตอำนาจแห่งชาติหรือการควบคุมของภาคีพิธีสารฯ หรือของประเทศที่มีใช้ภาคีพิธีสารฯ หรือในพื้นที่นอกเหนือเขตอำนาจแห่งชาติหรือการควบคุมโดยรัฐ การจำกัดเวลา การจำกัดบนพื้นฐานของขอบเขตทางภูมิศาสตร์ การจำกัดการได้รับอนุญาตในระยะเวลาที่นำเข้าสู่สิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) และการกำหนดประเด็นสำคัญของการนำเข้าส่งออก สิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม ได้รับการจำแนกเป็นประเด็นเพื่อนำไปพิจารณาในอนาคตต่อไป

องค์ประกอบที่เป็นทางเลือกสำหรับคำจำกัดความของความเสียหาย :

ผู้แทนประเทศต่างๆ หรือถึงองค์ประกอบที่เป็นทางเลือกสำหรับคำจำกัดความของความเสียหาย ตั้งแต่ วันพุธถึงวันศุกร์ โดยมุ่งเน้นที่ประเด็นว่าจะคงไว้ทั้งความเสียหายต่อสิ่งแวดล้อม และความเสียหายต่อการอนุรักษ์ และการใช้ประโยชน์ความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน เพื่อจะรวมเข้าด้วยกัน หรือคงไว้เฉพาะข้อความว่า ความเสียหายต่อความหลากหลายทางชีวภาพ ผู้แทนประเทศซิมบับเว สวิตเซอร์แลนด์ มาเลเซีย เซเนกัล และอูกานดา เห็นชอบต่อการให้คงไว้ทั้งสองรูปแบบของความเสียหาย ผู้แทนสหภาพยุโรป ประเทศอิหร่าน โคลอมเบีย คิวบา เม็กซิโก จอร์แดน และนิวซีแลนด์ สนับสนุนให้คงข้อความที่อ้างถึงความเสียหายต่อความหลากหลายทางชีวภาพ เท่านั้น ผู้แทนประเทศออสเตรเลียได้เสนอให้ผนวกระดับที่ยอมรับได้สำหรับความเสียหาย และเกณฑ์สำหรับบรรยายความเสียหาย ผู้แทนประเทศซีเรีย และมาลี แสดงความเป็นกังวลความเสียหายต่อดินและน้ำด้วย ผู้แทนประเทศมาเลเซียได้เสนอให้เพิ่มข้อความกล่าวถึงความเสียหายต่อองค์ประกอบของความหลากหลายทาง

ชีวภาพ ผู้เข้าร่วมประชุมตกลงกันในข้อเสนอของผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ที่ให้เลื่อนการจำแนกหัวข้องของความเสียหายต่อความหลากหลายทางชีวภาพ ดังนั้นขอให้ตัดทิ้งจากเอกสารแนบท้าย ผู้แทนจากหลายประเทศ ได้เสนอให้ยังคงข้อความอ้างถึงความเสียหายต่อสังคม เศรษฐกิจ โดยเสนอองค์ประกอบต่างๆ ที่เป็นไปได้ ผู้แทนประเทศอาร์เจนตินากล่าวว่า ความเสียหายทางสังคม เศรษฐกิจ ไม่ได้อยู่ในขอบเขตของพิธีสารฯ และผู้แทนประเทศสหรัฐอเมริกาได้ยืนยันว่า ผลกระทบต่อความหลากหลายทางชีวภาพจำเป็นที่จะต้องได้รับการพิสูจน์ก่อนที่จะคำนึงถึงความเสียหายต่อสังคม เศรษฐกิจ

ผลขั้นสุดท้าย : เอกสารแนบท้าย ได้ขยายคำบรรยายองค์ประกอบที่เป็นทางเลือกสำหรับคำจำกัดความของความเสียหาย :

- * ความเสียหายต่อการอนุรักษ์ และใช้ประโยชน์ความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน
- * ความเสียหายต่อสิ่งแวดล้อม รวมถึงความเสียหายต่อความหลากหลายทางชีวภาพ และทำให้คุณภาพดิน น้ำ และอากาศ ลดลง
- * ความเสียหายต่อสุขอนามัยของผู้คน รวมถึงการสูญเสียชีวิต หรือได้รับบาดเจ็บ, การสูญเสียรายได้ มาตรการทางสาธารณสุข และสุขภาพ
- * ความเสียหายต่อสังคมเศรษฐกิจ รวมถึงการสูญเสียรายได้ คุณค่าทางวัฒนธรรม สังคม และจิตวิญญาณ ความมั่นคงทางอาหาร และการแข่งขัน

เอกสารแนบท้ายยังได้อธิบายถึงความเสียหายตามธรรมเนียม (traditional damage) รวมถึงความสูญเสียชีวิตหรือการได้รับบาดเจ็บ การสูญเสียหรือความเสียหายต่อทรัพย์สิน และความสูญเสียทางเศรษฐกิจ และเอกสารแนบท้ายยังคงมีองค์ประกอบว่าด้วยค่าใช้จ่ายของมาตรการตอบสนอง

การประเมินค่าความเสียหายต่อความหลากหลายทางชีวภาพ :

ในวันพฤหัสบดีและวันศุกร์ ผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือถึงหนทางที่เป็นไปได้ในการประเมินค่าความเสียหายต่อการอนุรักษ์ และใช้ประโยชน์ความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน ผู้แทนสหภาพยุโรปขอให้การประเมินความเสียหายต่อการอนุรักษ์อยู่บนพื้นฐานของมาตรการอย่างมีเหตุผล ในการให้คำจำกัดความของการสูญเสียความหลากหลายทางชีวภาพ มีผู้แทนจากหลายประเทศได้เน้นถึงความจำเป็นสำหรับพื้นฐานและการจำแนกความแตกต่างของสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม



(LMOs) จากสาเหตุอื่นๆ และเรียกร้องให้มีการเสริมสร้างสมรรถนะในการพัฒนาขั้นพื้นฐาน ผู้แทนหลายประเทศยังคงขอให้ข้อความที่กล่าวถึงสถานภาพพิเศษของศูนย์กลางของแหล่งกำเนิดและความหลากหลายทางพันธุกรรม

ผลขั้นสุดท้าย : เกี่ยวกับการประเมินค่าความเสียหายต่อความหลากหลายทางชีวภาพ เอกสารแนบท้ายได้จำแนกระบุค่าใช้จ่ายสำหรับมาตรการที่มีเหตุผล เพื่อฟื้นฟูสภาพองค์ประกอบทางสิ่งแวดล้อม หรือความหลากหลายทางชีวภาพที่เสียหาย ประเด็นสำหรับการพิจารณาต่อไปประกอบด้วย : การวินิจฉัยการสูญเสียความหลากหลายทางชีวภาพ, พันธะที่จะต้องดำเนินมาตรการตอบสนองและมาตรการฟื้นฟูสภาพ, มาตรการพิเศษในกรณีที่เกิดความเสียหายต่อศูนย์กลางของแหล่งกำเนิด (centers of origin) และความหลากหลายทางพันธุกรรม การกำหนดปริมาณที่ยอมรับได้สำหรับความเสียหายต่อการอนุรักษ์และใช้ประโยชน์จากความหลากหลายทางชีวภาพอย่างยั่งยืน, และการประเมินค่าความเสียหายทุกประเภท

สาเหตุของความเสียหาย :

ในวันพฤหัสบดี ผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือถึงสาเหตุของความเสียหาย ผู้แทนสหภาพยุโรปได้เสนอให้มีการพิจารณาระดับของการควบคุมดูแลต่อไป ทั้งในระหว่างประเทศและภายในประเทศ

ผลขั้นสุดท้าย : เกี่ยวกับสาเหตุของความเสียหาย เอกสารแนบท้ายได้ระบุให้มีการพิจารณาประเด็นต่างๆ ต่อไป ได้แก่ : ระดับของการควบคุมดูแล, การพิจารณาความเชื่อมโยงระหว่างความเสียหายและกิจกรรม, และภาระที่เกี่ยวข้องกับการพิสูจน์

การติดตามให้มีการรับผิดชอบ :

ในวันพฤหัสบดีและวันศุกร์ ที่ประชุมได้หารือความเป็นไปได้ของหนทางในการติดตามให้มีการรับผิดชอบ บทบาทของภาคีพิธีสารฯ ประเทศผู้นำเข้าและส่งออก และมาตรฐานในการรับผิดชอบ เกี่ยวกับหนทางติดตามให้รับผิดชอบ ผู้แทนประเทศออสเตรเลีย, ค้านโดยผู้แทนประเทศอียิปต์, เห็นว่าการรับผิดชอบโดยรัฐและการรับผิดชอบโดยรัฐ ไม่เหมาะสมซึ่งเห็นชอบโดยผู้แทนสหภาพยุโรป ในประเด็นหลัง ผู้แทนประเทศคิวบา, เคนยา และโคลอมเบีย เห็นว่าควรมีผู้ประกอบการการรับผิดชอบในเบื้องต้น และที่เหลือเป็นความรับผิดชอบของรัฐ ผู้แทนสหภาพยุโรปเสนอให้มีการเพิ่มหนทางบริหารจัดการโดยให้อยู่บนพื้นฐานการจัดสรร

ค่าเสียหายของมาตรการตอบสนอง และมาตรการคืนสภาพเดิม

เกี่ยวกับ**ความรับผิดชอบทางแพ่ง** ผู้แทนประเทศอิหร่าน เสนอว่าขอบเขตของความเสียหายเป็นอีกปัจจัยหนึ่ง และให้วางความรับผิดชอบอย่างเข้มงวดสำหรับความเสียหายต่อศูนย์กลางของแหล่งกำเนิด ผู้แทนประเทศอาร์เจนตินา, แคนาดา และสหรัฐอเมริกา เห็นด้วยกับการรับผิดชอบขั้นต้นดังกล่าว ผู้แทนประเทศอินเดีย, คิวบา, มาเลเซีย คณะกรรมการปฏิบัติงานทางเทคโนโลยีชีวภาพแห่งวอชิงตัน (Washington Biotechnology Action Council) และองค์กรกรีนพีซ (Greenpeace) เห็นด้วยกับความรับผิดชอบอย่างเข้มงวด

เกี่ยวกับ**การละเว้นที่เป็นไปได้ หรือ การบรรเทาความรับผิดชอบอย่างเข้มงวด** ผู้แทนประเทศมาเลเซีย, สนับสนุนจากหลายประเทศ และค้านโดยสหภาพยุโรป, เสนอให้ตัดทิ้งข้อความที่กล่าวถึงการละเว้นบนพื้นฐานของกิจกรรมที่ได้อนุญาตตามกฎหมายที่ประยุกต์ใช้ได้หรือการได้รับอนุญาตโดยเฉพาะ ผู้แทนประเทศไลเบอเรีย และอื่นๆ สงสัยว่าถึงการละเว้นที่เกี่ยวกับกิจกรรมที่ไม่ได้รับการพิจารณาว่าเป็นอันตรายตามความรู้ทางวิทยาศาสตร์และวิชาการของรัฐในเวลานั้น ผู้แทนประเทศอียิปต์ เสนอให้เพิ่มทางเลือกอีกทางว่าไม่มีการละเว้นต่อความรับผิดชอบอย่างเข้มงวด

ผลขั้นสุดท้าย : ในเอกสารแนบท้าย ได้ระบุถึงทางเลือกที่ได้รับการเสนอ ซึ่งจะเป็นหนทางที่เป็นไปได้ในการติดตามหาผู้รับผิดชอบ : ความรับผิดชอบของรัฐ, ความรับผิดชอบขั้นต้นโดยรัฐ, ความรับผิดชอบส่วนที่เหลือโดยรัฐผนวกกับความรับผิดชอบขั้นต้นของผู้ประกอบการ, หรือการไม่มี ความรับผิดชอบของรัฐ รวมถึงความรับผิดชอบทางแพ่ง หรือหนทางทางการบริหารจัดการ ในเอกสารแนบท้ายได้วางประเด็นเฉพาะที่เกี่ยวกับการรับผิดชอบทางแพ่ง สำหรับการพิจารณาต่อไป : ปัจจัยที่เป็นไปได้ในการกำหนดมาตรฐานของการรับผิดชอบ และการจำแนกระบุบุคคลที่จะรับผิดชอบ, มาตรฐานและการติดตามให้มีการรับผิดชอบ, ทางเลือกสำหรับการไม่ละเว้น และรายการการละเว้นต่อการรับผิดชอบ หรือการบรรเทาความรับผิดชอบอย่างเข้มงวด, ระดับของการรับผิดชอบ และประเด็นอื่นๆ สำหรับการพิจารณาต่อไป

ข้อจำกัดของการรับผิดชอบ :

ในวันพฤหัสบดี ผู้เข้าร่วมประชุมได้พิจารณาในประเด็นระดับจำกัดของการรับผิดชอบ ผู้แทนประเทศมาเลเซีย ให้บันทึกไว้ว่าระดับจำกัดในจำนวนเงินค่าเสียหายควรพิจารณาถึงความมั่นคงทางการเงินด้วย

ผลขั้นสุดท้าย : ในเอกสารแนบท้าย มีประเด็นสำหรับการพิจารณาต่อไป รวมถึงระดับจำกัดในระยะเวลาและจำนวนเงินค่าเสียหาย

ความมั่นคงทางการเงิน :

ในวันพฤหัสบดี ผู้เข้าร่วมประชุมหารือถึงทางเลือกสำหรับกลไกความมั่นคงทางการเงิน รวมถึงวิธีทางของความมั่นคงทางการเงินและการจัดการทางการเงิน ผู้แทนประเทศมาเลเซียและโคลอมเบียเสนอกองทุนที่อยู่บนพื้นฐานการบริจาคจากอุตสาหกรรมเทคโนโลยีชีวภาพ ผู้แทนประเทศแคนาดาเตือนให้ระวังว่าความขัดแย้งที่มีต่อกองทุนจะยับยั้งการให้สัตยาบัน และแนะนำให้แสวงหาคำแนะนำทางจากอุตสาหกรรมประกันภัยในเรื่องทางเลือกของระบอบ ผู้แทนประเทศสวีเดนและเดนมาร์กเสนอแนะให้จำกัดการขาดใช้ที่ให้หลักประกันแน่นอนต่อความเสียหายที่เกิดจากการขนส่ง

ผลขั้นสุดท้าย : เอกสารแนบท้ายได้ระบุว่าความครอบคลุมเรื่องการรับผิดชอบ อาจรวมถึงความมั่นคงทางการเงินโดยบังคับหรือโดยสมัครใจ มีสี่ทางเลือกที่จำแนกแล้วว่าเป็นการจัดสรรชดเชยค่าเสียหาย ดังนี้ :

- * กองทุนซึ่งได้รับเงินจากการบริจาคของอุตสาหกรรมเทคโนโลยีชีวภาพซึ่งจะให้ล่วงหน้า
- * กองทุนซึ่งได้รับเงินจากการบริจาคของอุตสาหกรรมเทคโนโลยีชีวภาพ ซึ่งจะให้ภายหลังที่มีความเสียหายเกิดขึ้นแล้ว
- * กองทุนสาธารณะ หรือ
- * การผนวกกองทุนรัฐและกองทุนเอกชน

วิธีการของการประกันด้านการเงิน และการรูปแบบของการปฏิบัติงานได้ถูกระบุไว้ในประเด็นที่จะต้องพิจารณาต่อไป

การหาข้อยุติของการเรียกร้องค่าเสียหาย :

ในวันพฤหัสบดี ผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือเรื่องการหาข้อยุติของการเรียกร้องค่าเสียหาย รวมถึงระเบียบวิธีการระหว่างรัฐ และระหว่างประชาชน ผู้แทนสหภาพยุโรปเสนอให้มีการพิจารณาระเบียบวิธีการบริหารด้วยผู้แทนกรีนพีซ เน้นถึงความจำเป็น ซึ่งทั้งรัฐและภาคเอกชนสามารถเข้าถึงศาล

ผลขั้นสุดท้าย : เกี่ยวกับการหาข้อยุติของการเรียกร้องค่าเสียหาย เอกสารแนบท้ายได้เสนอระเบียบวิธีการที่เป็นทางเลือก ดังนี้ : ระเบียบวิธีการระหว่างรัฐ ระเบียบวิธีการระหว่างประชาชน ระเบียบวิธีการบริหารจัดการ และระเบียบวิธีการพิเศษของศาล

ผู้มีสิทธิเรียกร้อง :

ในวันพฤหัสบดีและวันศุกร์ ผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือประเด็นสำหรับการพิจารณาต่อไปว่าด้วยผู้มีสิทธิเรียกร้องต่างๆ ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้ใช้คำว่า “ผู้ได้รับผลกระทบ” มากกว่า “ผู้ได้รับอันตราย” สำหรับประเด็นที่มีการร้องขอให้เข้าร่วมโดยตรงในการเคลื่อนย้ายสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ข้ามพรมแดน ผู้แทนประเทศอียิปต์เสนอให้มีการพิจารณาถึงระดับของการเข้าร่วม ในประเด็นที่ให้มีการตระหนักถึงประเภทของความเสียหาย ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ และผู้แทนสหภาพยุโรปเสนอว่าผู้มีสิทธิเรียกร้องค่าใช้จ่ายและมาตรการการประเมิน การตอบสนองและการฟื้นฟูสภาพ จะต้องได้รับอนุญาตเฉพาะผู้ที่แบกรับค่าใช้จ่าย เกี่ยวกับความเสียหายตามธรรมเนียม ผู้แทนประเทศอูกันดา และโคตดิวัวร์ เสนอให้อนุญาตให้สิทธิในการเรียกร้องแก่บุคคลหรือกลุ่มที่กระทำการแทน ผู้ได้รับผลกระทบ ในขณะที่ผู้แทนประเทศนามิเบียสนับสนุนให้สิทธิในการเรียกร้องขยายไปยังผู้พึ่งพาอาศัยด้วย เกี่ยวกับความเสียหายต่อสิ่งแวดล้อมและความหลากหลายทางชีวภาพ ผู้แทนประเทศอูกันดาสรุปถึงความเป็นไปได้สำหรับชุมชนผู้ได้รับผลกระทบจะเรียกร้องสิทธิเกี่ยวกับความเสียหายต่อสุขภาพ ผู้แทนประเทศกานา และอูกันดา เสนอให้เปิดกว้างให้สิทธิตั้งแต่วิธีการที่ได้รับผลกระทบไปจนถึงบุคคลที่ได้รับผลกระทบด้วย

ผลขั้นสุดท้าย : เกี่ยวกับผู้มีสิทธิเรียกร้อง เอกสารแนบท้ายได้รวบรวมประเด็นต่างๆ ที่จะต้องมีการพิจารณาต่อไป : ระดับของกฎข้อบังคับ, ความแตกต่างระหว่างระเบียบวิธีการระหว่างประเทศ กับระเบียบวิธีการของประชาชน, ระดับของการเข้าร่วมในการเคลื่อนย้ายสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ข้ามพรมแดน และประเภทของความเสียหาย

ประเภทของความเสียหายได้ถูกขยายความให้รวมถึง:

- * บุคคล และผู้พึ่งพาอาศัยที่ได้รับผลกระทบจากความเสียหายตามธรรมเนียม
- * บุคคล/บริษัทที่จะได้รับค่าใช้จ่ายจากมาตรการตอบสนอง
- * รัฐหรือกลุ่มใดๆ ที่ได้รับผลกระทบดำเนินการพิสูจน์ ถึงผลประโยชน์ร่วมในกรณีของความเสียหายที่เกิดขึ้นต่อสิ่งแวดล้อม/ความหลากหลายทางชีวภาพ หรือความเสียหายต่อเศรษฐกิจสังคม
- * บุคคล/บริษัทที่จะได้รับค่าใช้จ่ายจากมาตรการฟื้นฟูสภาพในกรณีที่มีความเสียหายต่อสิ่งแวดล้อมหรือความหลากหลายทางชีวภาพ



🌸 ประเทศที่มีใช้ภาคีพิธีสาร :

ในวันพฤหัสบดีและวันศุกร์ ผู้เข้าร่วมประชุมได้หารือประเด็นสำหรับการพิจารณาว่าด้วยประเทศที่มีใช้ภาคีพิธีสาร ผู้แทนประเทศมาเลเซีย และอูกานดา เสนอให้มีพันธสัญญาระหว่างภาคีพิธีสาร ที่ค้าขายแลกเปลี่ยนกับประเทศที่มีใช้ภาคีพิธีสาร ให้มีความตกลงทวิภาคีที่วางมาตรฐานขั้นต่ำสำหรับการรับมือและการชดใช้

ผลขั้นสุดท้าย : ในเอกสารแนบท้ายได้ระบุประเด็นที่จะต้องพิจารณาต่อไปเกี่ยวกับกฎและระเบียบวิธีการพิเศษที่เกี่ยวกับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมที่นำเข้ามาจากประเทศที่มีใช้ภาคีพิธีสาร ได้แก่ความตกลงทวิภาคี ที่มีชื่อเรียกช่องให้วางมาตรฐานขั้นต่ำ

🌸 คำจำกัดความ :

ในวันศุกร์ ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้รวมส่วนใหม่ว่าด้วยประเด็นที่จะต้องพิจารณาต่อไปเกี่ยวกับการใช้คำศัพท์ โดยปราศจากอคติต่อการสรรหาเครื่องมือ

ผลขั้นสุดท้าย : เอกสารแนบท้ายได้ผนวกคำจำกัดความของคำศัพท์ เช่น “การใช้” (“use”), “มาตรการตอบสนอง” (“response measures”), “มาตรการการฟื้นฟู” (“restoration measures”) และ “ที่มีเหตุผล” (“reasonable”) สำหรับการพิจารณาต่อไป

🌸 การเสริมสร้างสมรรถนะ :

ในวันศุกร์ ผู้เข้าร่วมประชุมได้พิจารณาส่วนใหม่ว่าด้วยการเสริมสร้างสมรรถนะ โดยผู้แทนจากหลายประเทศเตือนว่าเรื่องนี้ไม่ควรแทนที่หรือถ่วงให้การยกวางระบอบระหว่างประเทศว่าด้วยเรื่องการรับมือและการชดใช้ล่าช้า ผู้แทนสหภาพยุโรปเน้นว่าการเสริมสร้างสมรรถนะควรช่วยให้รัฐบาลต่างๆ ดำเนินงานตามกฎหมายและระเบียบวิธีการระหว่างประเทศว่าด้วยการรับมือและการชดใช้ โดยกฎระเบียบในชาติของตน ผู้แทนประเทศอูกานดา และแอฟริกาใต้ เสนอแนะว่าการเสริมสร้างสมรรถนะจะต้องอยู่บนพื้นฐานของความจำเป็นและเป็นลำดับความสำคัญที่จำแนกแล้วในชาติ

ผลขั้นสุดท้าย : เกี่ยวกับหนทางเริ่มต้นที่เป็นไปได้ในการเสริมสร้างสมรรถนะมีสองทางเลือกสรุปอยู่ในเอกสารแนบท้าย :

🌸 การใช้มาตรการที่รับรองภายใต้พิธีสารคาร์ตาเฮนาว่าด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพ มาตรา 22 : การเสริมสร้างสมรรถนะ

🌸 การจัดทำมาตรการเสริมเรื่องการเสริมสร้างสมรรถนะ บนพื้นฐานของความจำเป็นและลำดับความสำคัญในชาติ สำหรับการวางรูปแบบดำเนินการตามกฎหมายและระเบียบวิธีการในชาติว่าด้วยการรับมือและการชดใช้

🌸 การสรรหาเครื่องมือ :

ในวันพฤหัสบดี ผู้เข้าร่วมประชุมได้พิจารณาทางเลือกเกี่ยวกับการสรรหาเครื่องมือ ผู้แทนประเทศเซเนกัลสนับสนุนและร้องขอให้มีเครื่องมือที่มีผลผูกพันตามกฎหมาย ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ ซึ่งได้รับการสนับสนุนจากผู้แทนประเทศมาเลเซีย มาลี ตรินิแดดและโตเบโก และอิหร่าน ได้เสนอว่าการปราศจากเครื่องมือ ควรเป็นทางเลือกหนึ่ง ผู้แทนสหภาพยุโรปเห็นด้วยที่จะให้มีหนทางเริ่มต้นเป็นสองขั้นตอน โดยจัดทำเครื่องมือที่ไม่มีผลผูกพันตามกฎหมาย และประเมินผลกระทบ หลังจากนั้นพิจารณาจัดทำเครื่องมือที่มีผลผูกพันตามกฎหมาย

ผลขั้นสุดท้าย : ในเอกสารแนบท้ายได้จำแนกทางเลือก สำหรับเครื่องมือที่ว่าด้วยการรับมือและการชดใช้ไว้ 6 ทางเลือก คือ

🌸 เครื่องมือที่มีผลผูกพันตามกฎหมายจำนวนหนึ่งหรือมากกว่านั้น

🌸 เครื่องมือที่มีผลผูกพันตามกฎหมายจำนวนหนึ่งหรือมากกว่านั้น โดยผนวกกับมาตรการเฉพาะกาล

🌸 เครื่องมือที่มีผลผูกพันตามกฎหมายจำนวนหนึ่งหรือมากกว่านั้น

🌸 หนทางเริ่มต้น ซึ่งมีสองขั้นตอน คือตอนแรกจัดทำเครื่องมือที่ไม่มีผลผูกพันตามกฎหมาย และประเมินผลกระทบ จากนั้นจึงพิจารณา จัดทำเครื่องมือที่มีผลผูกพันตามกฎหมายหนึ่งหรือมากกว่านั้น

🌸 หนทางเริ่มต้นแบบผสมรวมทั้งเครื่องมือที่มีผลผูกพันตามกฎหมายกับเครื่องมือที่ไม่มีผลผูกพันเข้าด้วยกัน

🌸 ปราศจากเครื่องมือ

🌸 ลำดับเหตุการณ์ :

ในวันพุธที่ 1 มิถุนายน ผู้เข้าร่วมประชุมได้พิจารณาว่ารายการของลำดับเหตุการณ์และเหตุการณ์ ดังจำแนกในเอกสารแนบท้ายครบถ้วนหรือไม่ จึงขอให้เพิ่มเติม และรับทราบถึงความยากลำบากในการหาหรือเรื่องลำดับเหตุการณ์ต่างๆ แยกจากองค์ประกอบอื่น ในเอกสารแนบท้าย ในวันศุกร์ นาง Mbengashe ผู้บันทึกการประชุมได้นำเสนอลำดับเหตุการณ์ต่างๆ ที่อยู่ในภาคผนวกของเอกสารแนบท้ายที่ได้แก้ไขแล้ว

ผลขั้นสุดท้าย : ในภาคผนวกของเอกสารแนบท้าย ได้รวบรวมส่วนที่เพิ่มเติม ของลำดับเหตุการณ์ที่ยังไม่ครบถ้วนด้วยมุมมองที่จะจำแนกกระบวนการที่อาจต้องการ และระเบียบวิธีการระหว่างประเทศ รวมถึง

* การปลูกในแปลงทดลอง หรือการปลูกเพื่อการค้า หรือการเพาะพันธุ์สิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ทั้งที่เป็นพืช/สัตว์/จุลินทรีย์ การทดลองสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมจำพวกไวรัสในห้องปฏิบัติการ

* การวางจำหน่ายสินค้าที่มีสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมเป็นส่วนประกอบในท้องตลาด

* การขนส่งสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม

* การส่งสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมกลับคืน

* การเคลื่อนย้ายสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมข้ามพรมแดน ซึ่งเป็นสาเหตุให้เกิดความเสียหายต่อผลประโยชน์ในระดับโลก



พิธีปิดการประชุม

ในวันศุกร์ที่ 27 พฤษภาคม ผู้เข้าร่วมได้พิจารณาถึงภาระหน้าที่ในอนาคตของคณะทำงานฯ ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ ซึ่งได้รับการสนับสนุนจากหลายประเทศ ได้เสนอให้มีการจัดทำเกณฑ์หรือปัจจัยเพื่อใช้ในการวิเคราะห์ประเมินประสิทธิผลของกฎที่เป็นไปได้สำหรับการรับมือ

นาย Lefeber ประธานร่วมได้เสนอให้เรียกร้องต่อรัฐบาลต่างๆ ให้ส่งความเห็นด้วยเกณฑ์ที่ใช้วิเคราะห์ประเมิน และได้ระบุถึงเอกสารที่ได้จัดเตรียมเพื่อใช้ในการพิจารณาในการประชุมคณะทำงานฯ ครั้งต่อไป เอกสารดังกล่าวประกอบด้วย :

* ข้อมติสมัชชาแห่งสหประชาชาติ General Assembly resolution 56/82 of 2001 (รายงานการประชุม ILC, สมัยที่ 53)

* ร่างมาตราของคณะกรรมการกฎหมายระหว่างประเทศ (ILC) ว่าด้วยเรื่องการป้องกันการเคลื่อนย้ายข้ามพรมแดนที่จะเกิดความเสียหายจากกิจกรรมที่เป็นอันตราย และร่างหลักการในการกำหนดความสูญเสียในกรณีที่มีการเคลื่อนย้ายข้ามพรมแดนเกิดความเสียหายจากกิจกรรมที่เป็นอันตราย

* รายงานการประชุมของ คณะผู้เชี่ยวชาญทางวิชาการว่าด้วยการรับมือและการชดใช้ภายใต้มาตราที่ 14.2 : การรับมือและการชดใช้ ของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ

* มติจากการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 2 ว่าด้วยเรื่องการประเมินและการจัดการความเสี่ยง และการพิจารณาทางสังคมเศรษฐกิจ

* ข้อมูลเกี่ยวกับความมั่นคงด้านการเงิน

* ข้อมูลทันสมัยว่าด้วยการจัดทำกฎหมายระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง

ผู้แทนสหภาพยุโรป เรียกร้องให้มีข้อมูลข่าวสารว่าด้วยหลักการเรื่องความเสียหายต่อความหลากหลายทางชีวภาพ รวมถึงกรณีศึกษา และข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับระเบียบวิธีการข้ามชาติ และสถาบัน รวมถึง The Hague Conference on Private International Law ผู้แทนประเทศมาเลเซีย สนับสนุนโดยนอร์เวย์ และสหภาพยุโรป เสนอแนะให้มีการส่งข้อเสนอเกี่ยวกับร่างเนื้อหา และสังเคราะห์โดยประธานร่วม เพื่อนำไปพิจารณาในการประชุมครั้งต่อไป

นาง Mbengashe ผู้บันทึกรายงานการประชุม และนำรายงานการประชุม (UNEP/CBD/BS/WG-LFR/1/L.1) และเอกสารแนบท้ายว่าด้วยทางเลือกต่างๆ แนวทาง และประเด็นที่จะต้องมีการพิจารณาต่อไป รวมทั้งภาคผนวกว่าด้วยลำดับเหตุการณ์ (UNEP/CBD/BS/WG-L&R/1/L.1/Add.1) ผู้เข้าร่วมประชุมให้การรับรองรายงานและเอกสารแนบท้ายที่ได้แก้ไขแล้ว ประธานร่วม นาย Lefeber ได้ขอร้องให้นำข้อคิดเห็นต่อสรุปของคณะทำงานฯ บรรจไว้ในรายงานการประชุม ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์เสนอให้ประธานร่วม เตรียมรวบรวมความเห็นไว้ด้วย

ผู้แทนประเทศมาเลเซีย สนับสนุนโดยผู้แทนจากหลายประเทศ กล่าวซ้ำอีกถึงข้อเสนอสำหรับร่างประกอบการทำงาน หลังจากการหารือ ประธานร่วม นาย Lefeber ได้เสนอให้ใช้ภาษาว่าต้องขอประธานร่วมให้ “สังเคราะห์” เนื้อหาที่เสนอโดยภาคีพิธีสารฯ ให้เป็น “ร่างประกอบการทำงาน” โดยเข้าใจว่าจะไม่เป็นการเลือกปฏิบัติ

ในข้อสรุป คณะทำงานฯ ได้เรียกร้องให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ รวบรวมข้อมูลเกี่ยวกับ :

* การประมาณความเสียหายต่อความหลากหลายทางชีวภาพ รวมถึงกรณีศึกษา

* ความมั่นคงทางการเงินโดยให้ครอบคลุมการรับมือ ที่เป็นผลมาจากการเคลื่อนย้ายสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ข้ามพรมแดน

* ระเบียบวิธีการข้ามชาติ รวมถึงงานของ The Hague Conference on Private International Law

* การพัฒนาที่เกี่ยวข้องในกฎหมายระหว่างประเทศ



คณะทำงานฯ เชิญให้ส่งความเห็นที่ด้วยเกณฑ์สำหรับวิเคราะห์ประเมินประสิทธิผลของกฎระเบียบวิธีการ ว่าด้วยการรับผิดชอบและการชดใช้ เช่นเดียวกันกับแนวทางทางเลือกและประเด็นต่างๆ ดังจำแนกในเอกสารแนบท้าย คณะทำงานฯ ได้เรียกร้องให้ประธานร่วมสังเคราะห์ความเห็นที่ส่งเข้ามา และจัดทำร่างประกอบการทำงานเพื่อนำไปพิจารณาในการประชุมครั้งที่ 2 ต่อไป

ประธานร่วม นาย Lefeber แสดงความพอใจต่อเอกสารแนบท้ายที่เสนอโดยคณะผู้เชี่ยวชาญวิชาการ ซึ่งจะเป็นพื้นฐานสำหรับงานในอนาคตที่คณะทำงานฯ จะดำเนินต่อ เขาเห็นว่าก้าวแรกที่สำคัญได้สำเร็จลงแล้ว และหนทางข้างหน้ายังยาวไกลและยากลำบาก ประธานร่วมได้ปิดการประชุมอย่างเป็นทางการ เมื่อเวลา 10.25 น.

รายงานการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 2

ในวันจันทร์ที่ 30 พฤษภาคม-มิถุนายน ค.ศ 2006 ณ นครมอนทรีออล ประเทศแคนาดา, นาย Suboh Mohd Yassin รองปลัดกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ประเทศมาเลเซีย ในนามของประธานการประชุม สมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 2 ได้กล่าวเปิดประชุม และนาย Almed Djoghla ในนามผู้อำนวยการโครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ (UNEP) นาย Klaus Topfer กล่าวว่า การต่อสู้กับความหิวโหยและการบรรลุถึงความมั่นคงทางอาหาร เป็นเป้าประสงค์ที่นายก่องในบริบทของการพัฒนาและความปลอดภัยทางชีวภาพ เลขาธิการอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ นาย Hamdallah Zedan กล่าวสรุปว่าขณะนี้ประเทศต่างๆ ให้สัตยาบันพิธีสารฯ แล้ว 119 ประเทศ

ผู้แทนประเทศเอธิโอเปีย ในนามกลุ่มประเทศแอฟริกัน และผู้แทนประเทศอิหร่าน ได้รายงานถึงปัญหาที่เกิดขึ้นเกี่ยวกับการอนุญาตเข้าประเทศ ทั้งนี้ผู้แทนประเทศแคนาดา ให้ความมั่นใจต่อภาคีพิธีสารฯ ว่าจะทำงานต่อไปกับสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ เพื่อให้ผู้เข้าร่วมประชุมจะสามารถเข้าประเทศ

ผู้แทนประเทศจีน รายงานต่อที่ประชุมว่าได้ให้สัตยาบันพิธีสารคาร์ตาเฮนาฯ แล้ว ผู้แทนประเทศเนเธอร์แลนด์ ในนามสหภาพยุโรปและประเทศบัลแกเรีย เน้นถึงวัตถุประสงค์หลักของการประชุมครั้งนี้ว่า ควรเลือกอำนาจการดำเนินงานตามพิธีสารฯ โดยคำนึงถึง

ผลประโยชน์ของประเทศกำลังพัฒนาและของทั้งประเทศ ผู้นำเข้าและผู้ส่งออก ผู้แทนประเทศสวีเดนและแลนด์แสดง ความคาดหวังว่า ข้อมติของสมัชชาภาคีพิธีสารฯ ในการประชุมสมัยที่ 2 จะกระตุ้นให้ประเทศที่ส่งออกเข้ามาเป็นภาคีพิธีสารฯ มากขึ้น ผู้แทนประเทศคิริบัตในนามของกลุ่มประเทศเอเชียและแปซิฟิก เรียกร้องให้มีการระบุเอกสารกำกับแบบแยกต่างหาก (stand alone document) ในการเคลื่อนย้ายสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมที่ใช้เป็นอาหาร อาหารสัตว์ และในกระบวนการผลิต (LMO-FFPs) รวมทั้งการเสริมสร้างสมรรถนะในการดำเนินงานตามพันธกรณีของพิธีสารฯ ผู้แทนประเทศอินเดียในนามกลุ่มประเทศที่มีความหลากหลายทางชีวภาพสูง (LMMC) ได้เน้นถึงการเสริมสร้างสมรรถนะ กลไกทางการเงิน การแจ้ง และผู้แทนจากกลุ่มประเทศแอฟริกาและประเทศอิหร่าน ได้เสริมถึงความจำเป็นที่จะต้องมีการพิจารณาอย่างเร่งด่วนในองค์ประกอบของเอกสารดังกล่าว ผู้แทนกรีนพีซ (Greenpeace) ในนามองค์กรพัฒนาเอกชนได้เสนอกรณีของการปนเปื้อนในประเทศญี่ปุ่นที่เกิดจากการขนส่งพันธุ์พืชคาโนลาที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมจากประเทศแคนาดา และกระตุ้นให้ผู้เข้าร่วมประชุมให้การรับรองเอกสารแยกต่างหาก และระบอบเฉพาะกาลว่าด้วยเรื่องการรับผิดชอบและการชดใช้ ผู้แทนจากสมาคมการค้าเมล็ดพืชระหว่างประเทศ แสดงความเป็นกังวลเกี่ยวกับผลกระทบจากพิธีสารฯ ต่อประสิทธิภาพและค่าใช้จ่ายจากการค้าขายแลกเปลี่ยนสินค้าจำนวนมาก

สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ กล่าวว่า สมัชชาภาคีพิธีสารฯ ในการประชุมสมัยที่ 1 จะยังคงทำงานให้การประชุมครั้งนี้ โดยประกอบด้วย นาง Birthe Ivars ประเทศนอร์เวย์, นาย Ronnie Devlin ประเทศไอร์แลนด์, นาย Orlando Santos ประเทศคิวบา, นาย Antonio Matamoros ประเทศเอกวาดอร์, นาง Tererei Abete-Reema ประเทศคิริบัต, นาง N. Oyundar ประเทศมองโกเลีย และ นาย Sem Shikongo ประเทศนามิเบีย

ผู้แทนประเทศเอธิโอเปียเสนอให้หารือภายใต้วาระเรื่องอื่นๆ ประเด็นเกี่ยวกับความเป็นไปได้ในการเข้าถึงตำแหน่งเลขาธิการอนุสัญญาฯ โดยผู้เข้าร่วมประชุมที่เป็นผู้แทนของภาคีพิธีสารฯ และผู้สังเกตการณ์ ผู้เข้าร่วมประชุมให้การรับรองต่อระเบียบวาระการประชุมและการดำเนินงานประชุม (UNEP/CBD/BS/COP-2/1) นาง Birthe Ivars และนาย Orlando Santos ได้รับการคัดเลือกให้รับ

ตำแหน่งประธานของคณะทำงานที่ 1 (WG-I) และประธานของคณะทำงานที่ 2 (WG-II) ตามลำดับ และนาย Sem Shikongo ได้รับคัดเลือกให้เป็นผู้บันทึกรายงานการประชุม

สมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 2 ได้ดำเนินการประชุมที่ห้องประชุมรวมในวันจันทร์และวันพุธที่ 25 และ 27 พฤษภาคม เพื่อพิจารณา : รายงานของคณะกรรมการการปฏิบัติตามพิธีสารฯ, กลไกทรัพยากรและการเงิน, ความร่วมมือกับองค์กรอื่น, การบริหารจัดการพิธีสารฯ และงบประมาณ, และการรับผิดชอบและการชดเชย ที่ประชุมรวมได้จัดตั้งกลุ่มเพื่อนประธานเพื่อหารือเรื่องกฎระเบียบวิธีการของคณะกรรมการฯ

คณะทำงานฯ ได้ประชุมตั้งแต่วันจันทร์ถึงวันศุกร์ โดยคณะทำงานที่ 1 (WG-I) มีวาระการประชุมที่สำคัญ ได้แก่ การประเมินและการจัดการความเสี่ยง, การดูแลการขนส่ง การบรรจุหีบห่อ และการจำแนกระบุ, การจัดตั้งศูนย์เผยแพร่ข้อมูลความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH) และประเด็นอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องทางวิชาการและวิทยาศาสตร์ นอกจากนี้ คณะทำงานที่ 1 (WG-I) ได้จัดตั้งกลุ่มผู้มีส่วนเกี่ยวข้องเกี่ยวกับเอกสารที่ว่าด้วยสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมที่เป็นอาหาร อาหารสัตว์ และในกระบวนการผลิต (LMO-FFPs) ด้วย สำหรับคณะทำงานที่ 2 (WG-II) มีวาระการประชุมที่สำคัญ ได้แก่ การแจ้งให้ทราบ, การเสริมสร้างสมรรถนะ, การพิจารณาทางสังคมเศรษฐกิจ และการมีส่วนร่วมและจิตสำนึกของประชาชน หลังจากที่มีการรับรองต่อข้อมติต่างๆ และรายงานการประชุมแล้ว จึงมีการปิดประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 2 ในปลายวันศุกร์อย่างเป็นทางการ



ประเด็นถาวร



รายงานของคณะกรรมการการปฏิบัติตามพิธีสารฯ :

ในวันจันทร์ นาย Veit Koester ประเทศเดนมาร์ก ประธานคณะกรรมการการปฏิบัติตามพิธีสารฯ ได้แนะนำรายงานการประชุมคณะกรรมการ (Report of the Compliance Committee) ครั้งที่ 1 (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/2) รวมถึงแผนการทำงานและร่างกฎของระเบียบวิธีการ ผู้แทนประเทศบราซิล ไทย ญี่ปุ่น และนิวซีแลนด์ แสดงความกังวลต่อร่างกฎของระเบียบวิธีการบางส่วน ที่อาจเกิดความขัดแย้งกับบทบาทที่เอื้ออำนวยและระเบียบวิธีการที่โปร่งใสของคณะกรรมการฯ ตามที่ได้สรุปไว้ในข้อมติ BS-I/7 โดยเฉพาะอย่างยิ่งในกฎข้อ 18 ให้ใช้มติจากเสียงข้างมาก 2 ใน 3 หากไม่สามารถมีความ

เห็นเป็นเอกฉันท์ กลุ่มเพื่อนประธาน (Friends of the Chair) จึงหารือในวันพุธและวันพฤหัสบดีที่ 27-28 พฤษภาคม เพื่อหารือถึงกฎต่างๆ ดังนี้ กฎข้อ 6 ระเบียบวาระการประชุม, กฎข้อ 11 ความขัดแย้งในผลประโยชน์ของสมาชิกในคณะกรรมการฯ) กฎข้อ 14 การดำเนินธุรกิจ, กฎข้อ 18 การลงคะแนนเสียง และกฎข้อ 22 การมีอำนาจซ้อนทับระหว่างพิธีสารและมติข้อ BS-I/7

ในวันศุกร์ที่ 29 พฤษภาคม ประธาน นาง Bulmer กล่าวรายงานต่อที่ประชุมรวมว่า ได้ไต่สวนให้กับกฎข้อ 6 และกฎข้อ 18, ขอให้คณะกรรมการฯ พิจารณาเรื่องความขัดแย้งในผลประโยชน์ไปในโอกาสต่อไป, ตกลงประนีประนอมในเรื่องที่ใกล้เคียงกัน, และการให้ตัดทิ้ง "as the case may be" ออกจากประโยคที่อ้างถึงการมีอำนาจซ้อนทับระหว่างพิธีสารและมติข้อ BS-I/7 ผู้เข้าร่วมประชุมได้พิจารณาข้อความในวงเล็บของกฎข้อ 6 ผู้แทนประเทศคิวบาและอูกันดาได้เสนอให้มีการนำวงเล็บดังกล่าวออก ทั้งนี้ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์เห็นด้วยกับข้อเสนอและตกลงร่วมกันว่า คณะกรรมการฯ จะต้องจำกัดขอบเขตบทบาทหน้าที่ของตน โดยเฉพาะอย่างยิ่งหน้าที่ตามมติ BS-I/7 ผู้แทนประเทศปานามาคัดค้านในประเด็นเรื่องการลงคะแนนเสียง ตามกฎข้อ 8 ที่ให้มีการตัดสินใจจากเสียงข้างมาก 2 ใน 3 ผู้แทนสหภาพยุโรป คิวบา อูกันดา และซิมบับเว ไม่เห็นด้วยต่อการคัดค้านข้างต้น โดยให้เหตุผลว่า การใช้วิธีการลงคะแนนเสียงข้างมากจะเอื้ออำนวยในการสรรหามาตรการเอื้ออำนวยโดยคณะกรรมการฯ และว่ามาตรการเพิ่มเติมสำหรับกรณีที่ไม่ปฏิบัติตามก็สามารถดำเนินการได้โดยสมัชชาภาคีพิธีสารฯ เท่านั้น ในกฎข้อ 19 : การใช้ภาษา ผู้แทนประเทศเซเนกัล เสนอให้คณะกรรมการฯ ใช้ภาษาใดภาษาหนึ่งที่เป็นภาษาทางการของสหประชาชาติ (UN) ในการปฏิบัติงาน ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบกับข้อเสนอ และให้นำวงเล็บในกฎข้อ 6 ออก และให้การรับรองต่อกฎของระเบียบวิธีการขั้นตอน แต่ยังคงให้ไต่สวนไว้ในกฎข้อ 18 อยู่

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ในการลงมติ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/L.14) ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบต่อการนำกฎข้อ 18 ในเอกสารแนบท้าย ยกเว้นกฎข้อ 18 ยังคงให้ไต่สวนไว้

ทั้งนี้ กฎของระเบียบวิธีการ จะต้องอ่านโดยเชื่อมโยงกับมติ BS-I/7 ซึ่งความครอบคลุม วัตถุประสงค์, คำจำกัดความ, วันประชุมและการแจ้งวันประชุม, ระเบียบวาระการประชุม, การกระจายและการพิจารณาข้อมูล, การจัดพิมพ์เอกสารและข้อมูล, สมาชิก, พนักงานเจ้าหน้าที่, การมีส่วนร่วม



ร่วมในการดำเนินงานของคณะกรรมการฯ การดำเนินธุรกิจ, การลงคะแนนเสียง, การใช้ภาษา, การแก้ไขปรับปรุง และการมีอำนาจซ้อนทับระหว่างพิธีสารฯ และข้อมติ BS-1/7 ทั้งนี้ กฎียินยอมให้คณะกรรมการฯ สามารถ :

- * เสนอหัวข้อระเบียบวาระที่เกิดจากบทบาทหน้าที่ของคณะกรรมการฯ และเรื่องอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง

- * ประเมินความเกี่ยวเนื่องกันของข้อมูลก่อนที่จะใช้ไว้ในวาระการประชุม

- * ตัดสินใจว่าจะมีการประชุมแบบเปิดหรือปิดโดยสะท้อนมติและเหตุผลไว้ในรายงาน

กฎียินยอมให้ :

- * วาระการประชุมเฉพาะกาล, รายงานการประชุม, เอกสารสำนักงาน และ, ภายใต้เงื่อนไขที่แน่นอน, เอกสารอื่น ที่เกี่ยวข้องที่อาจต้องเผยแพร่ต่อสาธารณชน

- * ภาคิพิธีสารฯ ที่ส่งความเห็น จะได้รับเชิญให้มีส่วนร่วมในการพิจารณาอย่างละเอียดรอบคอบ โดยมีโอกาสที่จะเสนอความเห็นต่อข้อเสนอแนะของคณะกรรมการฯ และจะบรรจุในรายงาน

- * บุคคลที่ได้รับคัดเลือกจากคณะกรรมการฯ ต้องเข้าร่วมประชุมร่วมกับคณะกรรมการฯ

- * คณะกรรมการฯ จะต้องหลีกเลี่ยงความขัดแย้งเรื่องผลประโยชน์ทั้งทางตรงและทางอ้อม และหากกรรมการใดเกิดความขัดแย้ง จะไม่มีส่วนร่วมในการขยายความ ตลอดจนการรับรองข้อเสนอแนะในเรื่องนั้นๆ

- * คณะกรรมการฯ จะต้องเลือกภาษาเพื่อใช้ในการดำเนินงานจากหกภาษาทางการของสหประชาชาติ (UN)

- * **ความร่วมมือกับองค์กรอื่นๆ :**

ที่ประชุมรวมพิจารณาเรื่องความร่วมมือกับองค์กรอื่นๆ ในวันจันทร์และวันพุธที่ 25 และ 27 พฤษภาคม ในวันจันทร์ สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ แนะนำรายงานว่าด้วยเรื่องความร่วมมือกับองค์กร อนุสัญญาและการริเริ่มอื่นๆ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/6) ผู้แทนจากหลายประเทศกล่าวเน้นเรื่องความร่วมมือกับองค์การการค้าโลก (World Trade Organization – WTO) Codex Alimentarius Commission ; อนุสัญญาอารุสว่าด้วยการเข้าถึงข้อมูลข่าวสาร การมีส่วนร่วมสาธารณะในเรื่องการตัดสินใจและการเข้าถึงความยุติธรรมในเรื่องสิ่งแวดล้อม ของคณะกรรมการเศรษฐกิจสำหรับยุโรปแห่งสหประชาชาติ และองค์การศุลกากรโลก (World Customs Organization – WCO) ในวันพุธ ผู้เข้าร่วมประชุมพิจารณาร่างข้อมติ และ

ตกลงที่จะเพิ่มในส่วนข้อเสนอแนะแก่อนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยการคุ้มครองพืช (IPPC) และ The Office International des Epizooties ผู้เข้าร่วมประชุมตกลงกันโดยไม่สามารถเห็นพ้องต้องกันได้ ในเรื่องข้อเสนอแนะเพื่อสนับสนุนให้จัดทำบันทึกความเข้าใจกับอนุสัญญาอารุส (Aarhus Convention) ในพิธีปิดการประชุม ได้มีการรับรองข้อมติโดยได้แก้ไขให้มีการร้องขอต่อเลขาธิการอนุสัญญาฯ ให้ขยายความร่วมมือกับสำนักเลขาธิการอนุสัญญาอารุส (Aarhus Convention) ในเรื่องความตระหนักของสาธารณชนและการมีส่วนร่วม

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ในข้อมติ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/L.13) ที่ประชุมสมัชชาภาคิพิธีสารฯ ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ ดำเนินการ :

- * ดำเนินความพยายามเพื่อให้ได้สถานะผู้สังเกตการณ์ในคณะกรรมการว่าด้วยมาตรการสุขอนามัย และสุขอนามัยพืช (SPS) และว่าด้วยอุปสรรคทางเทคนิคต่อการค้า (TBT) ขององค์การการค้าโลก (WTO) และมีส่วนร่วมต่อไปในคณะกรรมการว่าด้วยเรื่องการค้าและสิ่งแวดล้อมขององค์การการค้าโลก

- * เสริมสร้างความร่วมมือกับ Codex Alimentarius Commission, the Office International des Epizooties, อนุสัญญาอารุสว่าด้วยการอารักขาพืช (IPPC) และสำนักเลขาธิการอนุสัญญาอารุส (Aarhus Convention)

- * ติดตามการพัฒนาในองค์การผู้ชำนาญการระดับภูมิภาคและระหว่างประเทศ เพื่อเสริมสร้างสมรรถนะในเรื่องแผนการการเก็บตัวอย่าง และวิธีการวิเคราะห์โดยเทคนิคการตรวจสอบสำหรับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs)

- * จัดทำความร่วมมือกับองค์การศุลกากรโลก (WCO) สำนักงานมาตรฐานสากลระหว่างประเทศ (The International Standards Organization) และองค์กรที่เกี่ยวข้องกับการขนส่งและศุลกากรอื่นๆ เพื่อพัฒนาแนวทางที่เป็นอันหนึ่งอันเดียวกัน สำหรับการบรรจุหีบห่อและการขนส่งสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) เพื่อพิจารณาในการประชุมสมัชชาภาคิพิธีสารฯ สมัยที่ 3

- * **รายงานว่าด้วยการบริหารและเรื่องงบประมาณของพิธีสารฯ :**

ในวันจันทร์ ที่ประชุมรวมรับทราบรายงานว่าด้วยการบริหารและรายได้ ตลอดจนประสิทธิภาพด้านงบประมาณของพิธีสารฯ และกองทุนทรัสต์ (trust funds) ทั้งสามกองทุนที่จัดตั้งขึ้น เพื่อสนับสนุนกิจกรรมภายใต้พิธีสารฯ

(UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/7andAdd.1) ที่ประชุมรวมในพิธีเปิดได้รับรองข้อมติรวมโดยมีข้อแก้ไขภาษา

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ในข้อมติ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/L.15) ที่ประชุมกระตุ้นให้ภาคีพิธีสารฯ ซึ่งยังไม่ได้รับบริจาคเงินให้จ่ายเงินต่อกองทุนทรัสต์ทั่วไป (The General Trust Fund) และประเทศที่เป็นภาคีพิธีสารฯ และไม่เป็นภาคีพิธีสารฯ ตลอดจนองค์การระหว่างรัฐบาล และองค์การพัฒนาเอกชน และแหล่งอื่นๆ ให้บริจาคแก่กองทุนทรัสต์พิเศษโดยสมัครใจ (Special Voluntary Trust Funds) เพื่อสนับสนุนกิจกรรมที่ได้รับการเห็นชอบแล้วและการมีส่วนร่วมของภาคีประเทศกำลังพัฒนา และภาคีประเทศอยู่ในระหว่างการเปลี่ยนแปลงทางเศรษฐกิจ

กกลไกและทรัพยากรการเงิน :

ในวันจันทร์ที่ 23 พฤษภาคม เลขาธิการอนุสัญญาฯ ได้เสนอแนะบันทึกว่าด้วยกลไกและทรัพยากรการเงิน (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/5) กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) รายงานในเรื่องกิจกรรมที่เกี่ยวข้อง คณะทำงานที่ 2 (WG-II) ได้หารือเรื่องหัวข้อวาระพร้อมๆ กับหารือเรื่องการเสริมสร้างสมรรถนะ

ในวันพุธที่ 27 พฤษภาคม ผู้เข้าร่วมประชุมเน้นในเรื่อง : ความช่วยเหลือในการจัดทำนโยบายและการพัฒนากฎหมาย, การจัดทำและการดำเนินงานตามกรอบการดำเนินงานความปลอดภัยทางชีวภาพแห่งชาติ, และภาษาที่เสนอโดยกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ในเรื่องความยั่งยืนของการเสริมสร้างสมรรถนะ โดยสอดแทรกเรื่องการปฏิบัติการสืบเนื่องเข้าไปในแผนการเสริมสร้างสมรรถนะของชาติ ที่ประชุมรวมในพิธีเปิดการประชุมได้รับรองข้อมติโดยไม่มีข้อแก้ไข

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ในมติ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/WG.1/L.6) สมัชชาภาคีพิธีสารฯ :

* กระตุ้นให้ผู้บริจาค และกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ทำให้อุปกรณ์ง่ายขึ้น สำหรับโครงการที่จะเสนอแต่ละรอบ

* ต้อนรับความพยายามของกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ในการขยายการสนับสนุน สำหรับองค์ประกอบของศูนย์เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH)

* เชิญกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ให้จัดทำรายงานทบทวนเรื่องที่เกี่ยวข้องกับความปลอดภัยทางชีวภาพแจกจ่ายในที่ประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 3

* กระตุ้นให้กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) และเลขาธิการอนุสัญญาฯ ดำเนินงานร่วมกันอย่างแข็งขันในการดำเนินการตาม และวิเคราะห์ประเมิน โปรแกรม

* เชิญให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ ร่วมมือกับผู้มีส่วนได้ส่วนเสีย โดยคำนึงถึงการพัฒนา การควบคุม และการประเมินกิจกรรมโครงการความปลอดภัยทางชีวภาพ



ประเด็นสาระที่เกิดขึ้นจากโปรแกรมงานระยะกลาง และข้อมติสมัชชาภาคีพิธีสารฯ ที่มีอยู่ก่อนหน้านี้



การดูแล การขนส่ง การบรรจุหีบห่อ และการจำแนกระบุกำกับเอกสารสำหรับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมที่ใช้เป็นอาหาร อาหารสัตว์ และในกระบวนการผลิต (LMO-FFPs) มาตรา 18.2 (a) :

คณะทำงานที่ 1 (WG-I) กล่าวถึงเอกสารที่จัดทำสำหรับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมที่ใช้เป็นอาหาร อาหารสัตว์ และในกระบวนการผลิต (LMO-FFPs) ในวันอังคาร, วันพฤหัสบดี และวันศุกร์ และในกลุ่มประสานงาน (contact group) จากวันอังคารและวันศุกร์ และการประชุมรวม (plenary) ในวันศุกร์

ในวันอังคารผู้เข้าร่วมประชุม ได้พิจารณารายงานของคณะผู้เชี่ยวชาญวิชาการเรื่องว่าด้วยข้อกำหนดเรื่องการจำแนกระบุสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมที่ใช้เป็นอาหาร อาหารสัตว์ และในกระบวนการผลิต (LMO-FFPs) (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/10) และ เอกสารข้อมูล (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/INF/2 and INF/3) นาย Francois Pythoud ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ ได้นำเสนอรายงานและได้กล่าวถึงเนื้อหาของประธานที่แก้ไขแล้ว อันเป็นเอกสารแนบทำไม่ได้ สะท้อนความเห็นพ้องต้องกัน

ภาคีประเทศกำลังพัฒนาหลายประเทศค้านการใช้คำว่า “อาจบรรจุ” (“may contain”) ที่ปรากฏในมาตรา 18-2(a) ของพิธีสารฯ ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน เน้นว่าไม่ควรมีร่องรอยของสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ที่ไม่ได้รับอนุญาตบรรจุอยู่ในการขนส่งสินค้าใดๆ และสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ทั้งหมด ที่ได้รับอนุญาต ต้องได้รับการจำแนกระบุ ผู้แทนประชาคมยุโรปสนับสนุนการยอมอนุญาตให้ภาคีผู้นำเข้าตัดสินใจว่าจะร้องขอเอกสารในใบกำกับสินค้า หรือเอกสารแยกต่างหาก (stand-alone document)

ผู้แทนจากหลายประเทศเน้นถึงความจำเป็นในการสร้างเสริมสมรรถนะในการติดตามตรวจสอบ และทดสอบระดับสูงสุดที่ยอมรับได้สำหรับยอมรับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการ

ดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ประธานคณะทำงานที่ 1 (WG-I) นาง Ivars ได้แต่งตั้ง กลุ่มประสานงาน ซึ่งมีประธานร่วมคือ นาย Pythoud และนาย Nematollah Khansari ประเทศอิหร่าน

กลุ่มประสานงาน มีการประชุมกันตั้งแต่วันอังคาร ถึงวันศุกร์ และยังมีการประชุมภาคค่ำในวันพุธและวัน พฤหัสบดี ผู้แทนประเทศต่างๆ ได้หารือถึงข้อเสนอมากมาย สำหรับการใช้คำว่า “อาจบรรจุ” (“may contain”) ในข้อ เรียกร้องให้ส่งเอกสารกำกับสำหรับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการ ดัดแปลงพันธุกรรมที่ใช้เป็นอาหาร อาหารสัตว์ และใน กระบวนการผลิต (LMO-FFPs) ทั้งในกลุ่มประสานงาน และกลุ่มประธานร่วม ทำยที่สุดแล้วผู้แทนประเทศต่างๆ ไม่สามารถตกลงกันได้ในวันสำคัญ รวมถึง:

- * ข้อเรียกร้องที่ให้ระบุว่าสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการ ดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ที่อาจปรากฏในการขนส่ง หากใช้คำว่า “อาจบรรจุ” (“may contain”)

- * ระดับที่สามารถรับได้ในกรณีการปรากฏของ สิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) อย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้ เนื่องจากการผิดพลาดทางวิชาการ และ

- * ข้อเรียกร้องให้ส่งเอกสารกำกับสำหรับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ซึ่งได้รับการ อนุญาตในประเทศที่นำเข้าแล้ว

การพิจารณาส่วนใหญ่ มุ่งเน้นที่ว่าภาคีผู้ส่งออกถูก เรียกร้องให้ระบุอย่างเต็มที่มากน้อยขนาดไหนถึงรายการ สิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ที่อาจ บรรจุในการขนส่ง ในกรณีที่ไม่ทราบว่ามีสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการ ดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ไต่บรรจุอยู่ในการขนส่งที่ บรรทุกสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม ที่ใช้เป็น อาหาร อาหารสัตว์ และในกระบวนการผลิต (LMOs-FFP) ข้อเสนอในเรื่องนี้รวมถึง :

- * ให้ระบุว่า สิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ไต่ ที่อาจบรรจุอยู่ในการขนส่ง เมื่อถูกสงสัยว่า บรรจุสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs),

- * ให้ระบุว่า การขนส่งอาจบรรจุหนึ่งหรือมากกว่าหนึ่งรายการของสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) และ

- * ให้ระบุว่า การขนส่งอาจบรรจุหนึ่งหรือมากกว่า หนึ่งรายการของสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ในสินค้าต้องสงสัยที่ผลิตเพื่อการค้าในประเทศ ผู้ส่งออก และได้รับความเห็นชอบจากประเทศผู้นำเข้าแล้ว

ข้อเสนอแตกต่างกันตามความต้องการให้แจ้งเพียง สิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ที่ได้รับการ อนุญาต และ/หรือ ที่ผลิตเพื่อการค้าในประเทศผู้ส่งออก หรือสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ที่รับการเห็นชอบในประเทศผู้นำเข้า ซึ่งอธิบายซ้ำอีกถึง มาตรา 18.2(a) ว่านำไปใช้ได้เฉพาะกับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการ ดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ที่ได้รับอนุญาตในภาคี ผู้นำเข้า มีข้อเสนอหนึ่งให้ภาคีผู้นำเข้าตัดสินใจว่าต้องการ ให้ผู้ส่งออกแจ้งรายละเอียดอย่างเต็มที่ของสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการ ดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ที่อาจบรรจุในการขนส่ง หรือไม่

ผู้แทนจากหลายประเทศเน้นว่า ข้อกำหนดเรื่อง เอกสารควรจะต้องยืดหยุ่นและเข้มงวดน้อยที่สุดเท่าที่จะ เป็นไปได้ การที่ต้องปฏิบัติตามข้อกำหนดสำหรับแจ้งให้ ทราบโดยละเอียดนั้น ค่อนข้างเกินเลยหน้าที่ที่ได้รับมอบ หมายตามมาตรา 18.2 (a) และข้อมติ BS-1/6 ภาคี ประเทศกำลังพัฒนาหลายประเทศที่เป็นผู้นำเข้า ได้แย้ง ข้อเสนอดังกล่าวที่อนุญาตให้ผู้ส่งออกอ้างว่า ไม่ทราบว่า มี สิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ปรากฏอยู่ ในเรือสินค้า หรือสนับสนุนให้ผู้ส่งออกทำรายการสิ่งมีชีวิต ที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ที่ได้รับอนุญาต เพื่อเป็นเครื่องมือในการหลีกเลี่ยงการทำรายการสิ่งมีชีวิต ที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ที่ถูกต้อง

เกี่ยวกับระดับที่ยอมรับได้ของการปรากฏของสิ่ง มีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ทั้งโดย บังเอิญหรือหลีกเลี่ยงไม่ได้ ภาคีพิธีสารฯ ส่วนใหญ่เห็นพ้อง กันว่า ระดับสูงสุดของการปรากฏสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการ ดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) จะนำไปใช้ในระดับประเทศ ซึ่ง สอดคล้องกับวัตถุประสงค์ของพิธีสารฯ ผู้แทนบางประเทศ ไม่เห็นด้วยซึ่งได้แสดงความคิดเห็นว่า ระดับที่ยอมรับได้ ของการปรากฏสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ไม่เกี่ยวข้องกับมาตรา 18.2(a)

ผู้แทนประเทศต่างๆ เห็นพ้องต้องกันว่าด้วยทางเลือก สำหรับเอกสารกำกับ ซึ่งมีทั้งใบกำกับสินค้า (commercial invoice) เอกสารแนบท้ายของใบกำกับสินค้า หรือเอกสาร แยกต่างหาก (stand alone document) ผู้เข้าร่วมประชุม แสดงความคิดเห็นที่แตกต่างกันในเรื่องวิธีการสุ่มตรวจ (sampling) และตรวจสอบ ซึ่งรวมทั้งการพัฒนาหลักเกณฑ์ หลังจากที่มีการหารืออย่างไม่เป็นทางการ ผู้แทนประเทศ ต่างๆ เห็นพ้องที่จะพิจารณาประเด็นดังกล่าวในการประชุม สมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 4

ในวันศุกร์ ประธานคณะทำงานที่ 1 (WG-I) นาง Ivars ได้เสนอร่างข้อมติที่จัดทำโดยกลุ่มประสานงาน ซึ่งยังคงมีวงเล็บ ร่างดังกล่าวได้รวมถึง : ข้อมติครั้งก่อนโดยภาคีผู้นำเข้า สองทางเลือกของข้อเรียกร้องให้จัดทำเอกสารกำกับ, การรับรองสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) จากภาคีผู้นำเข้า, และระดับสูงสุดของการปะปนที่ยอมรับได้ของสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ทั้งโดยบังเอิญหรืออย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้

ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์, ค้านโดยอิหร่าน แคมเบีย และแคเมอรูน, เรียกร้องให้แทนที่ข้อความเกี่ยวกับระดับที่ยอมรับได้ของการปรากฏของสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) โดยใช้ภาษาที่ระบุว่า การปรากฏของสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ทั้งโดยบังเอิญหรืออย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้ทางวิชาการ ไม่จำเป็นต้องปฏิบัติตามข้อเรียกร้องเรื่องเอกสารกำกับและการจำแนกระบุ ภายใต้มาตรา 18.2(a) ผู้แทนประเทศบราซิลเรียกร้องให้ใส่วงเล็บข้อความที่ตกลงกันแล้ว เรื่องการใช้เอกสารกำกับแยกต่างหาก (stand alone document) และเสนอเนื้อหาที่เป็นทางเลือกว่าด้วยข้อเรียกร้องเรื่องเอกสารกำกับ

ผู้แทนประเทศสวีเดนได้เสนอ non paper ที่ประนีประนอม โดยไม่มีวงเล็บ ในข้อเสนอนี้ใหม่ว่าด้วยเอกสารกำกับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมที่ใช้เป็นอาหาร อาหารสัตว์ และในกระบวนการผลิต (LMOs-FFPs) และรวมทั้งข้อความ ให้พิจารณาประเด็นดังกล่าวต่อไปในการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 3 เขาได้เน้นว่า เนื้อหาดังกล่าวมีภาษาที่มาจากพิธีสารฯ และข้อมติ BS-I/6 ว่าด้วยจุดสำคัญของข้อโต้แย้ง และเนื้อหานี้นำเสนอข้อเสนอดังกล่าวที่เกิดขึ้นระหว่างการเจรจาของกลุ่มประสานงานอย่างรอบคอบและสมดุลแล้ว

ผู้แทนประชาคมยุโรป ในนามสหภาพยุโรป ประเทศบัลแกเรีย และโรมาเนีย ผู้แทนประเทศเอธิโอเปีย ในนามกลุ่มประเทศอัฟริกัน นอร์เวย์ คิวบา ยูเครน เบลีซ ญีปุ่น ตุรกี เวเนซุเอลา และโคลอมเบีย สนับสนุน non paper ที่เสนอมาให้เป็นการประนีประนอมรวมทั้งชุด ผู้แทนประเทศบราซิลเตือนให้ระวังการรีบเร่งตัดสินใจ และ, ถูกคัดค้านโดยผู้แทนประเทศมาเลเซีย, แนะนำว่าให้ดำเนินการเจรจาต่อไปในการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 3 บนพื้นฐานของ non paper ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ค้ำยันข้อความเกี่ยวกับระดับที่ยอมรับได้ของการปรากฏของสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ผู้แทนประเทศปานามาไม่เห็นด้วยกับการใช้คำว่า "อาจบรรจุ" ("may contain") ผู้แทนประเทศคิริบาส ในนามของกลุ่มประเทศเอเชียแปซิฟิก และผู้แทนประเทศอิหร่านเสนอให้เห็นชอบ

กับร่างข้อมติที่เสนอโดยกลุ่มประสานงาน (contact group) แทน พร้อมกับผนวกข้อกำหนดที่ต้องพิจารณาซ้ำอีก ในการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 3

ผู้แทนประเทศเอธิโอเปียแสดงความประหลาดใจต่อท่าทีของผู้แทนประเทศบราซิลในการเจรจา และเสียสายที่ต่อต้าน การปกป้องผลประโยชน์ของประเทศกำลังพัฒนาที่ดีกว่าเดิม ประธานคณะทำงานที่ 1 (WG-I) นาง Ivars ได้กล่าวว่า จะเสนอเนื้อหาประนีประนอมซึ่ง ผู้แทนประเทศสวีเดนและนิวซีแลนด์จัดทำขึ้นต่อที่ประชุมรวม ในฐานะที่เป็นร่างข้อมติประธาน

ในการประชุมรวม นาย Sothinathan Sinna Goundar ประเทศมาเลเซีย ประธานการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 2 ได้นำเสนอ ร่างข้อมติของประธานคณะทำงานที่ 1 (WG-I) เพื่อการรับรอง ผู้แทนประเทศบราซิลและนิวซีแลนด์ค้ำยันการรับรองร่างข้อมติดังกล่าวเป็นทางการ ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์สรุปว่าขาดความชัดเจน ประธาน นาย Goundar แจ้งว่าร่างข้อมติดังกล่าวไม่สามารถรับรองได้เนื่องจากขาดการเห็นพ้องต้องกัน และได้เสนอให้บันทึกในรายงานการประชุมว่าที่ประชุมไม่สามารถรับรองข้อมติดังกล่าวด้วยข้อเรียกร้องเรื่องเอกสารกำกับสำหรับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมที่ใช้เป็นอาหาร อาหารสัตว์ และในกระบวนการผลิต (LMO-FFPs)

ผู้แทนประเทศเนเธอร์แลนด์ ในนามสหภาพยุโรป แสดงความผิดหวัง และร้องขอให้แนบมาตรา 18.2(a) และข้อมติ BS-I/6 ไปกับรายงานการประชุม ผู้แทนประเทศเม็กซิโกได้กล่าวว่า ถึงแม้จะยังไม่มีความเห็นพ้องระหว่างประเทศ ก็จะดำเนินงานตามกฎระเบียบในชาติต่อไป

ร่างข้อมติที่เสนอโดยประธานคณะทำงานที่ 1 (WG-I) : หรือข้อเสนอนี้ประนีประนอมแล้ว ของผู้แทนประเทศสวีเดนและนิวซีแลนด์ ในร่างข้อมติ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/CRP.4) สมัชชาภาคีพิธีสารฯ : รำลึกถึงมาตรา 18.2(a) และข้อมติ BS-I16A, ตระหนักถึงศักยภาพของระดับที่ยอมรับได้ ของการปรากฏของสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ที่ได้รับอนุญาตแล้ว โดยบังเอิญหรือไม่สามารถหลีกเลี่ยงได้ทางวิชาการ ในฐานะที่เป็นเครื่องมือในทางปฏิบัติเพื่อดำเนินงานตามข้อเรียกร้องเรื่องเอกสาร และตระหนักถึงสิทธิของภาคีพิธีสารฯ ในการดำเนินงานมากกว่าหนึ่งปฏิบัติการคุ้มครองให้ก้าวหน้าโดยสอดคล้องกับวัตถุประสงค์ของพิธีสารฯ สมัชชาภาคีพิธีสารฯ ร้องขอต่อ :

✳ ภาคีพิธีสารฯ และกระตุ้นรัฐบาล ให้หลักประกันการใช้เอกสารดังต่อไปนี้ เป็นเอกสารที่ควรประกอบไปกับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมที่ใช้เป็น



อาหาร อาหารสัตว์ และในกระบวนการผลิต (LMO–FFPs) คือใบกำกับสินค้า หรือเอกสารแนบท้ายของใบกำกับสินค้า หรือเอกสารกำกับแยกต่างหาก หรือเอกสารอื่น ตามข้อเรียกร้องที่อยู่ในอยู่โดยระบบเอกสารที่มีอยู่ หรือการจัดทำเอกสารกำกับตั้งเรียกร้องโดยกรอบการดำเนินงานควบคุมดูแลในประเทศ

* ภาคีพิธีสารฯ และเชิญให้รัฐบาลอื่น เสนอข้อมูลข่าวสารว่าด้วยประสิทธิภาพที่ได้รับในการใช้การออกเอกสารดังกล่าว เพื่อให้สมาชิกภาคีพิธีสารฯ พิจารณาในการประชุม สมัยที่ 4

ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับข้อเรียกร้องให้จัดทำเอกสารกำกับ สมาชิกภาคีพิธีสารฯ/ร้องขอต่อภาคีพิธีสารฯ และกระตุ้นรัฐบาลอื่น ให้ :

* ดำเนินมาตรการเพื่อให้หลักประกันว่าการจัดทำเอกสารที่กำกับการเคลื่อนย้ายข้ามพรมแดนโดยจงใจของสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมที่ใช้เป็นอาหาร อาหารสัตว์ และในกระบวนการผลิต (LMO–FFPs) ได้ระบุไว้อย่างชัดเจน ว่าสินค้าที่ขนส่งมา**อาจบรรจุสิ่งมีชีวิต**ที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมที่ใช้เป็นอาหาร อาหารสัตว์และในกระบวนการผลิต (LMO–FFPs) ซึ่งได้เห็นชอบในภาคีพิธีสารฯ ผู้นำเข้าแล้ว

* ดำเนินมาตรการที่ให้หลักประกันว่าเอกสารที่กำกับการขนย้ายข้ามพรมแดนอย่างจงใจ ซึ่งเป็นที่รับทราบว่ามีสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมที่ใช้เป็นอาหาร อาหารสัตว์ และในกระบวนการผลิต (LMO–FFPs) บรรจุอยู่อย่างจงใจ ได้ระบุอย่างชัดเจนว่าสินค้าที่ขนส่งมานั้น บรรจุสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมที่ใช้เป็นอาหาร อาหารสัตว์ และในกระบวนการผลิต (LMO–FFPs) และระบุถึงสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ซึ่งเป็นที่ทราบว่ามียู่ ในสินค้านั้นๆ

ข้อเรียกร้องให้จัดทำเอกสารกำกับสามารถประยุกต์ใช้กับทั้งสองกรณี รวมถึงชื่อสามัญ ชื่อวิทยาศาสตร์ และชื่อทางการค้า ของสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) และรหัสเฉพาะที่ใช้จำแนกระบุ (unique identifier) หรือรหัสของการแปลงรูป (transformation event code)

สมาชิกภาคีพิธีสารฯ :

* รับทราบว่าจะระดับที่ยอมรับได้ อาจได้รับการรับรองในระดับชาติสำหรับกรณีที่มี สิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ปรากฏอยู่หรือโดยบังเอิญ ไม่สามารถหลีกเลี่ยงได้ทางวิชาการ หรือ

* กระตุ้นให้ภาคีพิธีสารฯ และรัฐบาลอื่น เสริมสร้างสมรรถนะในการใช้และการพัฒนาเทคนิคการเก็บตัวอย่างและการตรวจสอบ และตัดสินใจที่จะทบทวนเรื่องเทคนิคดังกล่าว ในการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 4 โดยมีมุมมองเพื่อความสอดคล้องกัน ตัดสินใจที่จะพิจารณาต่อไปในการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 3 ในเรื่องข้อเรียกร้องของการจัดทำเอกสารดังในข้อมติ เพื่อขยายรายละเอียดต่อไป

ร่างข้อมติเสนอโดยกลุ่มประสานงาน : ร่างข้อมติที่เสนอโดยกลุ่มประสานงาน (UNEP/CBD/BS/COP–MOP/2/WG.1/CRP.5) ประกอบด้วยข้อความเพิ่มเติมจำนวนหนึ่งและ ข้อเสนอที่แตกต่างกันสำหรับในข้อเรียกร้องของการจัดทำเอกสาร

ข้อความในวงเล็บในอาร์มภท รวมถึง : การรับทราบถึงบทบาทของระดับที่ยอมรับได้ มาตรการที่น่าจะมีเพื่อทำความเข้าใจว่า เฉพาะสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ที่ได้รับการเห็นชอบในประเทศผู้นำเข้าเท่านั้น จึงจะสามารถนำเข้าส่งออกได้ และการเคลื่อนย้ายข้ามพรมแดนจะเกิดขึ้นโดยสอดคล้องกับการตัดสินใจที่แจ้งล่วงหน้าของภาคี ที่เป็นผู้นำเข้า

ว่าด้วยข้อเรียกร้องให้จัดทำเอกสารกำกับสำหรับสินค้าที่ขนส่ง ซึ่งทราบว่าจะบรรจุส่วนผสมของสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมที่ใช้เป็นอาหาร อาหารสัตว์ หรือในกระบวนการผลิต (LMO–FFPs) ร่างข้อมติประกอบด้วยข้อความในวงเล็บว่าด้วยสองทางเลือก ซึ่งความเป็นไปได้ที่จะประยุกต์ใช้นั้นจะได้รับการตัดสินใจโดยภาคีผู้นำเข้า และแจ้งให้ภาคีอื่น ทราบโดยผ่านศูนย์เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH)

การจัดทำเอกสารควรระบุอย่างชัดเจนว่าสินค้าที่ขนส่งมา อาจบรรจุสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม และในกรณีนี้สามารถจำแนกระบุได้ว่าสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ใดถูกใช้เป็นส่วนผสม, หรือการขนส่งสินค้านั้นอาจบรรจุ สิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) หนึ่งหรือมากกว่าหนึ่ง ในสินค้านั้นๆ ซึ่งเป็นการผลิตเพื่อการค้าของประเทศผู้ส่งออก และได้รับการเห็นชอบในประเทศผู้นำเข้า

ข้อความที่อยู่ในวงเล็บเพิ่มเติม เรียกร้องว่าการจัดทำเอกสารกำกับระบุว่าสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ได้รับการเห็นชอบในภาคีผู้นำเข้า ข้อเรียกร้องให้จัดทำเอกสารกำกับนี้ สามารถนำไปใช้ในทั้งสองกรณี รวมถึงชื่อสามัญ ชื่อทางวิทยาศาสตร์หรือชื่อทาง

การค้าของสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) และรหัสเฉพาะที่ใช้จำแนกระบุ (unique identifier) หรือรหัสของการแปลงรูป (transformation event code)

ในส่วนย่อหน้าที่เป็นวรรคปฏิบัติการณ์ ว่าด้วยระดับที่ยอมรับได้ ซึ่งคล้ายคลึงกับในเอกสารข้อเสนอที่ประนีประนอมแล้วของผู้แทนประเทศสวีเดนและเดนมาร์กนั้น ยังคงอยู่ในวงเล็บ ร่างข้อมติไม่ได้รวมถึงข้อกำหนดที่จะทำให้ทบทวนข้อเรียกร้องให้จัดทำเอกสาร ต่อไป ในการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสาร สมัยที่ 3

การจัดทำเอกสารสำหรับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมที่มีจุดหมายปลายทาง เพื่อใช้ในสภาพควบคุมหรือปลดปล่อยอย่างจงใจสู่สิ่งแวดล้อม (มาตราที่ 18.2(b) และ (c)) : คณะทำงานที่ 1 (WG-I) หรือถึงการจัดทำเอกสารสำหรับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ที่มีจุดหมายปลายทางเพื่อใช้ในสภาพควบคุม ในวันอังคารที่ 31 พฤษภาคม และวันพุธที่ 1 มิถุนายน ในวันอังคาร เลขานุการอนุสัญญาฯ ได้แนะนำเอกสารภูมิหลัง (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/10/Add.1 and UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/INF/4) ในวันพุธ คณะทำงานที่ 1 (WG-I) ได้เห็นชอบกับร่างข้อมติโดยมีข้อแก้ไข รวมถึงข้อความที่อ้างอิงถึงมาตรา 20.3 การจัดทำข้อมูลข่าวสารให้มีและให้หาได้ผ่านศูนย์เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH) ที่ประชุมรวมในพิธีเปิดได้รับรองข้อมติโดยไม่มีข้อแก้ไข

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ในข้อมติ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/L.5) สมัชชาภาคีพิธีสารฯ : กระตุ้นให้ภาคีพิธีสารฯ และเขตรัฐบาลอื่น ให้ดำเนินมาตรการที่จำเป็น, โดยคำนึงถึงความสามารถเฉพาะของตน, เพื่อให้หลักประกันว่าจะสอดคล้องกับองค์ประกอบของวรรคที่ 18.2(b) และ (c) ดังขยายรายละเอียดไว้ในข้อมติ BS-1/6B (ย่อหน้า 2(b) และ 2(c) ของมาตรา 18), กระตุ้นให้ภาคีพิธีสารฯ ดำเนินการให้ศูนย์เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH) มีและหามาได้ซึ่งข้อมูลข่าวสารว่าด้วยการนำเข้าในประเทศ และข้อเรียกร้องให้จัดทำเอกสารกำกับ โดยคำนึงถึง สิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) สำหรับการใช้ในสภาพควบคุมและการปลดปล่อยอย่างจงใจออกสู่สภาพแวดล้อม, และตัดสินใจว่าข้อเรียกร้องให้จัดทำเอกสารของมาตรา 18.2(b) และ 18.2(c) จะได้รับการพิจารณาในบริบทของการทบทวนการดำเนินงานตามพิธีสารฯ โดยปราศจากอคติต่อการพิจารณาในอนาคตเกี่ยวกับเอกสารกำกับที่แยกต่างหาก

การแจ้งให้ทราบ :

คณะทำงานที่ 2 (WG-II) หรือถึงทางเลือกสำหรับการดำเนินงานในเรื่องข้อเรียกร้องของการแจ้งให้ทราบภายใต้มาตรา 8 ของพิธีสารฯ : **การแจ้งให้ทราบ** ตั้งแต่วันจันทร์ที่ 30 กรกฎาคม ถึงวันพุธที่ 1 มิถุนายน

ในวันจันทร์ เลขานุการอนุสัญญาฯ แนะนำเอกสารภูมิหลัง (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/8) ผู้เข้าร่วมประชุมส่วนใหญ่แนะนำให้ชลอการทบทวน รอคอยส่งรายงานแห่งชาติเฉพาะกาล ผู้แทนจากบางประเทศเสนอแนะว่าควรรับรองคำแนะนำแนวทางบางประการขณะที่รอรับประโยชน์จากประสบการณ์ในชาติ

ในวันอังคาร คณะทำงานที่ 2 (WG-II) พิจารณาร่างข้อมติ ผู้เข้าร่วมประชุมตกลงกันในข้อความอ้างอิงถึงสิทธิของภาคีพิธีสารฯ ที่ถูกขย่ายผ่านและในภาษาว่าด้วยข้อเรียกร้องสำหรับการแจ้งให้ทราบของประเทศผู้ส่งออกที่เกี่ยวข้องกับภาคีพิธีสารฯ ที่ถูกขย่ายผ่าน ผู้แทนประเทศซิมบับเว, แอฟริกาใต้, รวันดา, เคนยาและแทนซาเนีย เน้นถึงความจำเป็นที่ต้องจัดหา หรือให้เอกสารในการแจ้งต่อหน่วยงานที่ได้รับมอบอำนาจในชาติ ของภาคีพิธีสารฯ ที่ถูกขย่ายผ่าน ผู้แทนประเทศแซมเบียเสนอให้ใช้ภาษาที่รับทราบสิทธิของภาคีพิธีสารฯ ที่ถูกขย่ายผ่านเพื่อควบคุมดูแลการขนส่งสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ผ่านอาณาเขตของตน รวมถึงการเรียกร้องให้แจ้งเป็นลายลักษณ์อักษร ต่อหน่วยงานที่ได้รับมอบอำนาจในชาติ, หากเป็นที่กำหนดโดยกฎหมาย, ในที่สุดที่ประชุมสามารถบรรลุความตกลงได้ และข้อความยังคงอยู่ในวงเล็บ

ในวันพุธ ผู้เข้าร่วมประชุมหรือเรื่องร่างข้อมติที่ได้รับการแก้ไขแล้ว ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ บราซิลและออสเตรเลีย ร้องขอให้ตัดทิ้งข้อเสนอแนะต่อภาคีพิธีสารฯ ให้พิจารณาองค์ประกอบของการแจ้งให้ทราบ รวมถึงมาตรการบังคับใช้ การใช้ภาษาที่กำหนดโดยภาคีพิธีสารฯ ที่นำเข้า และข้อความในวงเล็บเกี่ยวกับสิทธิของภาคีพิธีสารฯ ที่ถูกขย่ายผ่าน หลังจากการหารืออย่างไม่เป็นทางการ ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้รับทราบสิทธิของภาคีพิธีสารฯ ที่ถูกขย่ายผ่าน อาจรวมถึง “การสื่อสาร” (“communication”) เป็นลายลักษณ์อักษรแทนที่จะเป็นการ “แจ้งให้ทราบ” (“notification”) เพื่อหลีกเลี่ยงการมีถ้อยคำในระเบียบวิธีการความตกลงที่ได้แจ้งล่วงหน้า (AIA) ซึ่งมีได้ใช้กับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ที่ขย่ายผ่าน และเห็นชอบกับร่างข้อมติดังแก้ไขแล้ว ที่ประชุมรวมในพิธีเปิดได้รับรองข้อมติโดยไม่ได้มีการแก้ไข

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ในข้อมติ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/L.3) สมัชชาภาคีพิธีสารฯ ตกลงที่จะให้เรื่องการแจ้งให้ทราบอยู่ภายใต้การทบทวน หากเหมาะสม, ในการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 4 โดยมีมุมมองที่จะขยายรายละเอียดและจัดทำ, รูปแบบการดำเนินงานเรื่องข้อเรียกร้องสำหรับการแจ้งให้ทราบ โดยคำนึงถึงข้อมูลข่าวสารว่าด้วยการดำเนินงานและประสบการณ์ในชาติที่รวบรวมไว้ในรายงานแห่งชาติเฉพาะกาล ซึ่งมีกำหนดส่งในวันที่ 11 กันยายน พ.ศ. 2548 สมัชชาภาคีพิธีสารฯ ยังได้เสนอแนะให้ภาคีพิธีสารฯ พิจารณาประยุกต์ใช้มาตรการที่จำเป็นเพื่อบังคับใช้ข้อเรียกร้องสำหรับการแจ้งให้ทราบ, ร้องขอให้ผู้ส่งออกใช้ภาษาในการแจ้งให้ทราบที่กำหนดขึ้นโดยภาคีพิธีสารฯ ผู้นำเข้า, และรับทราบถึงสิทธิของภาคีพิธีสารฯ ที่ถูกขมย่ายผ่าน ว่าสามารถควบคุมดูแลการขนส่งสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ผ่านอาณาเขตของตน รวมถึงเรียกร้องให้มีการสื่อสารโดยลายลักษณ์อักษรต่อหน่วยงานระดับชาติที่ได้รับมอบอำนาจของภาคีพิธีสารฯ ที่ถูกขมย่ายผ่าน หากไม่ได้กำหนดโดยกฎระเบียบข้างต้น

การประเมินความเสี่ยงและการจัดการความเสี่ยง :

คณะทำงานที่ 2 (WG-II) พิจารณาการประเมินความเสี่ยงและการจัดการความเสี่ยงจากวันจันทร์ถึงวันพฤหัสบดีที่ 30 พฤษภาคม – วันจันทร์ที่ 2 มิถุนายน เลขานุการอนุสัญญาฯ ได้แนะนำเอกสารภูมิหลัง (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/9) ผู้แทนจากหลายประเทศสนับสนุนให้มีการขยายรายละเอียดของแนวทางหลักการว่าด้วยการประเมินความเสี่ยงและการจัดการ โดยเสนอว่าควรรวมเรื่องข้อเรียกร้องขั้นต่ำไว้ด้วย ทั้งนี้โดยยอมให้มีการยืดหยุ่นได้ในระดับชาติและมีได้เป็นคำสั่งหรือบังคับ ผู้เข้าร่วมประชุมยังได้หารือว่าจะมีการจัดตั้งหน่วยงานทางวิทยาศาสตร์เพื่อขยายรายละเอียดของแนวทางดังกล่าวหรือไม่ ในวันพุธคณะทำงานที่ 1 (WG-I) พิจารณาร่างข้อมติและผู้เข้าร่วมประชุมหารือถึงข้อเสนอจาก ผู้แทนสหภาพยุโรปที่ให้มีการจัดประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจผู้เชี่ยวชาญวิชาการ (AHTEG) ว่าด้วยการประเมินความเสี่ยงก่อนการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 3 ผู้เข้าร่วมประชุมบางคนเรียกร้องให้มีการจัดการประชุมเชิงปฏิบัติการเพื่อเสริมสร้างสมรรถนะในภูมิภาค ในวันพฤหัสบดี ภายหลังจากการหารืออย่างไม่เป็นทางการ ผู้เข้าร่วมประชุมตกลงที่จะจัดการประชุมคณะทำงานเฉพาะกิจผู้เชี่ยวชาญวิชาการ

(AHTEG) และย้ายข้อความที่อ้างถึงการจัดตั้งหน่วยงานอย่างถาวรไปไว้ในข้อมติว่าด้วยประเด็นอื่นทางวิทยาศาสตร์และวิชาการ ผู้เข้าร่วมประชุมยังได้ตัดสินใจว่าคำแนะนำทางที่จัดทำโดยสมัชชาภาคีพิธีสารฯ ควรสนับสนุนหนทางเริ่มต้นที่เป็นอันหนึ่งอันเดียวกันโดยสอดคล้องกับเอกสารแนบท้ายของพิธีสารที่ III: การประเมินความเสี่ยง ที่ประชุมรวมในพิธีเปิดการประชุม ได้รับรองข้อมติโดยไม่มีเงื่อนไข

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ในข้อมติ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/L.11) สมัชชาภาคีพิธีสารฯ :

* ร้องขอให้เลขานุการอนุสัญญาฯ ผนวงรวมเอกสารคำแนะนำแนวทางว่าด้วยการประเมินความเสี่ยง ที่มีอยู่แล้ว เข้าสู่ศูนย์ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพของศูนย์เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH), และกระตุ้นให้ภาคีพิธีสารฯ และรัฐบาลอื่น และองค์การที่เกี่ยวข้อง เกื้อกูลต่อไปแก่ศูนย์นี้

* กระตุ้นให้ภาคีพิธีสารฯ รวบรวมข้อมูลข่าวสารว่าด้วยประสบการณ์และความก้าวหน้าในการดำเนินงานว่าด้วยการประเมินความเสี่ยงและจัดการความเสี่ยงเข้าไว้ในรายงานเฉพาะกาลของตน

* ตัดสินใจให้จัดตั้งคณะทำงานเฉพาะกิจผู้เชี่ยวชาญวิชาการ (AHTEG) ว่าด้วยการประเมินความเสี่ยง ตามข้อกำหนดการดำเนินงานในเอกสารแนบท้ายก่อนการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 3

* ร้องขอให้เลขานุการอนุสัญญาฯ : รวบรวมข้อมูลข่าวสารในรายงานเฉพาะกาลของภาคีพิธีสารฯ เข้าสู่รายงานสังเคราะห์ เพื่อให้คณะทำงานเฉพาะกิจผู้เชี่ยวชาญวิชาการ (AHTEG) พิจารณา, จัดประชุมเชิงปฏิบัติการระดับภูมิภาคว่าด้วยการเสริมสร้างสมรรถนะ, และจัดเตรียมเอกสารก่อนการประชุม สำหรับสมัชชาภาคีพิธีสารฯ พิจารณาในการประชุมสมัยที่ 3 ซึ่งสังเคราะห์ผลการค้นพบจากคณะทำงานเฉพาะกิจผู้เชี่ยวชาญวิชาการ (AHTEG) และข้อมูลข่าวสารที่เสนอโดยภาคีพิธีสารฯ ในรายงานเฉพาะกาลของตน

ตามข้อกำหนดการดำเนินงานในเอกสารแนบท้ายคณะทำงานเฉพาะกิจผู้เชี่ยวชาญวิชาการ (AHTEG) จะพิจารณาลักษณะและขอบเขตของหนทางเริ่มต้นประเมินความเสี่ยงที่มีอยู่, ประเมินความเสี่ยงของภายใต้พิธีสารฯ และจำแนกระบุช่องว่าง, จำแนกระบุสาขาที่ต้องการเสริมสร้างสมรรถนะเป็นพิเศษ, และรายงานต่อสมัชชาภาคีพิธีสารฯ ในการประชุมสมัยที่ 3

ศูนย์เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ :

ในวันจันทร์ที่ 30 พฤษภาคม สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ แนะนำเอกสารเกี่ยวกับการปฏิบัติงานและกิจกรรมของศูนย์เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (Biosafety Clearing-House-BCH) (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/3) รวมถึงร่างโปรแกรมงานพหุวรรษ (MYPOW) และการทบทวนภายในของศูนย์เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/INF/1)

ผู้แทนจากหลายประเทศกล่าวต้อนรับโปรแกรมงานพหุวรรษ โดยมุ่งเน้นเกี่ยวกับโครงสร้างและบทบาทหน้าที่ของ central portal ของศูนย์เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH) และเกี่ยวกับเนื้อหาและการจัดการข้อมูลข่าวสาร ผู้แทนจากหลายประเทศกำลังพัฒนาเน้นถึงบทบาทหลักของศูนย์เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH), และกล่าวถึงการเสริมสร้างสมรรถนะ และความเป็นไปได้ในการเข้าถึงข้อมูลโดยไม่ใช้อินเทอร์เน็ต และเน้นให้มีการสร้างสมรรถนะในชาติเพื่อรวบรวมข้อมูล และทำให้ข้อมูลข่าวสารมีอยู่และนำไปใช้ได้ ในภาษาต่างๆ ผู้เข้าร่วมประชุมหารือถึงความเป็นไปได้ในการปฏิบัติงานเชื่อมโยงกันระหว่างฐานข้อมูลกลาง, ของภูมิภาคและในชาติและการสอดแทรกข้อมูลข่าวสารในรูปแบบที่ปัจจุบันยังไม่ได้ใช้ในศูนย์การเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH) รวมถึงศูนย์รวมข้อมูลระหว่างประเทศขององค์การอาหารและเกษตรแห่งสหประชาชาติ (FAO) ว่าด้วยความปลอดภัยทางอาหาร, สุขอนามัยสัตว์ และพืช ผู้แทนจากบางประเทศเรียกร้องให้มีการประชุมเชิงปฏิบัติการระดับภูมิภาคเพื่อเสริมสร้างสมรรถนะ

ในวันพุธ ประธานคณะทำงานที่ 1 (WG-I) นาง Ivars แนะนำร่างข้อมติ ระหว่างการหารือ ผู้เข้าร่วมประชุมได้รับรองการแก้ไขเพื่อให้ต้อนรับความพยายามของกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ที่ขยายการสนับสนุนให้การเสริมสร้างสมรรถนะ และเนื้อหาที่กล่าวถึงความต้องการของประเทศกำลังพัฒนา เช่นเดียวกับของประเทศที่มีสมรรถนะจำกัด ซึ่งเป็นศูนย์กลางของแหล่งกำเนิดและความหลากหลายทางพันธุกรรม คณะทำงานที่ 1 (WG-I) ได้รับรองร่างมติตามที่ได้แก้ไข

ที่ประชุมรวมในพิธีปิด รับรองข้อมติ โดยปรับแก้ อารัมภบทให้ระบุถึงการขอบคุณทีมงานด้านความปลอดภัยทางชีวภาพของโครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ กองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (UNEP/GEF) สำหรับ

ความร่วมมือในโปรแกรมศูนย์เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH)

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ในข้อมติ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/WG.1/L.4) สมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 2 รับรองโปรแกรมงานพหุวรรษ (MYPOW) โดยมีหัวข้อประกอบ

- * โครงสร้างและบทบาทหน้าที่ของศูนย์ข้อมูลกลาง

- * เนื้อหาและการจัดการของข้อมูลข่าวสาร

- * การแบ่งปันข้อมูลข่าวสารว่าด้วยสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) และประสบการณ์ที่เกี่ยวข้อง

- * การเสริมสร้างสมรรถนะ และความเป็นไปได้ในการเข้าถึงข้อมูลโดยไม่ต้องผ่านระบบอินเทอร์เน็ต

- * การทบทวนกิจกรรมที่เกี่ยวข้อง

สมัชชาภาคีพิธีสารฯ ในการประชุมสมัยที่ 2 เชิญให้ภาคีพิธีสารฯ และผู้ใช้อื่นๆ จำแนกระบุอุปสรรคในการเข้าถึงข้อมูลข่าวสารมีอยู่และหามาได้ และเชิญให้ประเทศ/องค์การผู้บริจาคช่วยเหลือภาคีพิธีสารฯ ประเทศกำลังพัฒนา ให้เข้าถึงและใช้ประโยชน์จากศูนย์เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH) สมัชชาภาคีพิธีสารฯ ร้องขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ ยังคงสนับสนุนความพยายามเสริมสร้างสมรรถนะเพื่อสนองความต้องการของประเทศกำลังพัฒนา สำหรับการมีส่วนร่วมในศูนย์เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH)

การเสริมสร้างสมรรถนะ :

ในวันจันทร์ที่ 30 พฤษภาคมและวันพุธที่ 6 มิถุนายน คณะทำงานที่ 2 (WG-II) ได้ทบทวนผ่านกิจกรรมการเสริมสร้างสมรรถนะ, ความต้องการและลำดับความสำคัญ และการดำเนินงานตามกลไกประสานงาน และพิจารณา ร่างข้อกำหนดการดำเนินงานสำหรับทบทวนแผนปฏิบัติการว่าด้วยการเสริมสร้างสมรรถนะ คณะทำงานที่ 2 (WG-II) ได้หารือเกี่ยวกับการใช้ทะเบียนรายนามผู้เชี่ยวชาญ (roster of experts)

ในบ่ายวันจันทร์ สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ นำเสนอบันทึกเกี่ยวกับสถานภาพของกิจกรรมการเสริมสร้างสมรรถนะ และการใช้ทะเบียนรายนามผู้เชี่ยวชาญ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/4 and Add.1) และเอกสารข้อมูลข่าวสารที่เกี่ยวข้อง (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/INF/7-10) ในเรื่องความต้องการให้มีการเสริมสร้างสมรรถนะและลำดับที่มีความสำคัญ ผู้เข้าร่วมประชุมเน้นถึง : การพัฒนาสมรรถนะทางสถาบัน การเงิน และวิชาการ สำหรับการดำเนินงานตามพิธีสารฯ, การวิเคราะห์ประเมิน



และการจัดการความเสี่ยง, การสืบค้น, การจำแนกระบุ และการติดตามตรวจสอบสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs), สมรรถนะการเก็บสะสม, และความพร้อมในภูมิภาคและทวีปภาคี เกี่ยวกับเรื่องที่มีการวิจัยจะมุ่งเน้น ผู้เข้าร่วมประชุมเสนอแนะให้เสริมสร้างความแข็งแกร่งแก่การวิจัยสำหรับภาวะที่ประเมินในประเทศ และให้ลำดับความสำคัญแก่การงานวิจัยที่เกี่ยวกับสาธารณสุข และการวิเคราะห์ประเมินสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) อย่างรวดเร็ว ผู้แทนจากประเทศอื่น เน้นการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารและการจัดการข้อมูล รวมถึงการให้หลักประกันในการมีส่วนร่วมอย่างเต็มที่ในศูนย์เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH) และเน้นความต้องการให้หลักประกันในความยั่งยืนของกิจกรรมการเสริมสร้างสมรรถนะ

ผู้แทนจากประเทศกำลังพัฒนา เน้นถึงความจำเป็นที่จะต้องขยายการจัดสรรทุนของกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) เพื่อแก้ไขปัญหาความต้องการเสริมสร้างสมรรถนะที่ประเทศต่างๆ จำแนกระบุในปัจจุบัน และกระตุ้นให้ประเทศผู้บริจาคเกื้อกูลต่อการนี้ ผู้เข้าร่วมประชุมจากหลายประเทศร้องขอให้ ทำให้ระเบียบวิธีการง่ายขึ้นในการเข้าถึงกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) และ การสนับสนุนจากผู้บริจาคอื่นๆ

ผู้เข้าร่วมประชุมรับทราบว่า ยังไม่มีประเทศใด ใช้ประโยชน์จากทะเบียนรายนามผู้เชี่ยวชาญ จึงเน้นถึงความจำเป็นที่จะต้องเผยแพร่ทะเบียนรายนามดังกล่าวให้แพร่หลายมากขึ้นและส่งเสริมความตระหนักถึงทุนที่มีอยู่ เพื่อเพิ่มการใช้ประโยชน์จากทุนนั้น ผู้แทนสหภาพยุโรปเสนอแนะว่าแบบสอบถามที่เสนอในร่างข้อกำหนดการดำเนินงานขอให้แก้ไขอุปสรรคในการใช้ทะเบียนรายนามผู้เชี่ยวชาญ และกลไกการประสานงานด้วย

ในวันพุธ ผู้เข้าร่วมประชุมพิจารณาร่างมติ เกี่ยวกับมาตรการเพื่อแก้ไขปัญหาด้านความต้องการและลำดับความสำคัญในการเสริมสร้างสมรรถนะ ผู้เข้าร่วมประชุมเรียกร้องให้มีความช่วยเหลือทางการเงินเพื่อทำการวิจัยโดยอิสระ และเน้นถึงความช่วยเหลือในการวางนโยบาย และการจัดทำกฎระเบียบ ผู้แทนประเทศตุรกีเสนอข้อความอ้างถึงโดยเฉพาะในเรื่องการจัดทำและดำเนินงานตามกรอบการดำเนินงานความปลอดภัยทางชีวภาพแห่งชาติ ผู้แทนกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) เสนอให้ใช้ภาษาที่เน้นถึงความยั่งยืนของการเสริมสร้างสมรรถนะ โดยสอดคล้องกับการดำเนินงานต่อเนื่องที่เข้าสู่แผนการเสริมสร้าง

สมรรถนะแห่งชาติด้วย คณะทำงานที่ 2 (WG-II) เห็นชอบกับร่างมติตามที่ได้แก้ไข และรับรองร่างมติเกี่ยวกับทะเบียนรายนามผู้เชี่ยวชาญโดยมีการแก้ไขเล็กน้อยทางภาษา ที่ประชุมรวมในพิธีปิด รับรองข้อมติว่าด้วยการเสริมสร้างสมรรถนะโดยมีการแก้ไขเล็กน้อยทางภาษา และข้อมติเกี่ยวกับทะเบียนรายนามผู้เชี่ยวชาญโดยไม่มีการแก้ไข

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ข้อมติขั้นสุดท้ายว่าด้วยการเสริมสร้างสมรรถนะ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/L.7) รวมกับส่วนที่ว่าด้วยกลไกการประสานงาน, ความต้องการและลำดับความสำคัญในการเสริมสร้างสมรรถนะ และมาตรการที่เป็นไปได้สำหรับแก้ไขเรื่องนี้ และข้อกำหนดสำหรับการดำเนินงานในเอกสารแนบท้ายสำหรับการทบทวนและแก้ไขแผนปฏิบัติการ

ว่าด้วยกลไกการประสานงาน สมัชชาภาคีพิธีสารฯ กระตุ้นเตือนภาคีพิธีสารฯ, รัฐบาลอื่น และองค์การที่เกี่ยวข้องให้ : แบ่งปันข้อมูลข่าวสารผ่านกลไกการประสานงาน และศูนย์เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH), ให้หลักประกันในคุณภาพที่เชื่อถือได้ของข้อมูลข่าวสาร, และสื่อสารติดต่อถึงความต้องการให้มีการฝึกอบรมและการให้การศึกษาเรื่องความปลอดภัยทางชีวภาพ แก่ศูนย์เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH) สมัชชาภาคีพิธีสารฯ ยังได้สนับสนุนให้จัดตั้งพันธมิตร, การดำเนินงานร่วมกัน, การจัดทำกรอบการดำเนินงานความปลอดภัยทางชีวภาพแห่งชาติ

ว่าด้วยความต้องการและลำดับความสำคัญในการเสริมสร้างสมรรถนะ และมาตรการที่เป็นไปได้สำหรับแก้ไขเรื่องนี้ สมัชชาภาคีพิธีสารฯ เตือนให้ภาคีพิธีสารฯ ส่งข้อมูลข่าวสาร ให้แก่ศูนย์เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH) ว่าด้วยความต้องการและลำดับความสำคัญในการเสริมสร้างสมรรถนะ และเชิญให้สนับสนุนแก่ภาคีประเทศกำลังพัฒนา เพื่อจัดทำและดำเนินงานตามกรอบการดำเนินงานความปลอดภัยทางชีวภาพแห่งชาติ สมัชชาภาคีพิธีสารฯ กระตุ้นเตือนให้ภาคีพิธีสารฯ ให้ลำดับความสำคัญแก่ : การจัดทำกลยุทธ์แห่งชาติ โดยเฉพาะกรอบการดำเนินงานความปลอดภัยทางชีวภาพแห่งชาติ, และการจัดทำแผนและโปรแกรมการเสริมสร้างสมรรถนะอย่างยั่งยืน, และการริเริ่มและหนทางเริ่มต้นในภูมิภาคและอนุภูมิภาค

ตามข้อกำหนดการดำเนินงานที่อยู่ในเอกสารแนบท้าย สมัชชาภาคีพิธีสารฯ ตัดสินใจที่จะทบทวน, และหากจำเป็น, แก้ไขแผนปฏิบัติการ เพื่อให้ความมั่นใจว่าทันสมัย

และมีประสิทธิภาพในการเป็นกรอบการดำเนินงานใน
สำหรับความพยายามเสริมสร้างสมรรถนะ โดยสอดคล้องกับ
ความต้องการและลำดับความสำคัญของภาคีอนุสัญญา
และรัฐบาลอื่น ภาคีอนุสัญญาและรัฐบาลอื่นได้รับเชิญให้
ส่งตอบแบบสอบถามที่ตอบแล้วมายังสำนักเลขาธิการ
อนุสัญญาฯ ไม่เกิน 3 เดือนก่อนการประชุมสมัชชาภาคี
พิธีสารฯ สมัยที่ 3 และสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ จะจัด
ทำเอกสารภูมิหลังวางโครงสร้างเสนอแนะเชิงกลยุทธ์ที่ควร
คำนึงถึงในการแก้ไขที่เป็นไปได้สำหรับแผนปฏิบัติการและ
อาจเตรียมร่างข้อมติสำหรับให้สมัชชาภาคีพิธีสารฯ พิจารณา
ในการประชุมสมัยที่ 3

ในข้อมติดำด้วยทะเลเบียนรายนามผู้เชี่ยวชาญ
(UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/L.8) สมัชชาภาคีพิธีสารฯ
ในการประชุมสมัยที่ 2 อ้างถึงข้อเรียกร้องที่ให้ทะเลเบียน
รายนามผู้เชี่ยวชาญ และร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ
ส่งเสริมความตระหนักเกี่ยวกับทะเลเบียนรายนามดังกล่าว
และผนวกรวมคำถามเกี่ยวกับการวิเคราะห์ประเมินเหตุผล
ที่เป็นไปได้เบื้องหลังการใช้ทะเลเบียนรายนามในวงจำกัด ไว้
ในแบบสอบถามด้วย

การรับผิดและการชดใช้ :

ในวันจันทร์ที่ 30 พฤษภาคม นาง Rene Lefebvre
ประธานร่วมของคณะทำงานเฉพาะกิจผู้เชี่ยวชาญทาง
กฎหมายและวิชาการ ว่าด้วยการรับผิดและการชดใช้
รายงานต่อที่ประชุมรวมของคณะทำงานดังกล่าว ซึ่ง
จัดก่อนการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ ในครั้งนี้ (UNEP/
CBD/BS/COP-MOP/2/11) และในวันศุกร์ที่ 3 มิถุนายน
ที่ประชุมรวมในพิธีปิดรับทราบรายงานการประชุม

ข้อมตินี้สุดท้าย : ในข้อมติ (UNEP/CBD/BS/
COP-MOP/2/L.10) สมัชชาภาคีพิธีสารฯ รับทราบถึง
รายงาน และเห็นชอบว่าการประชุมครั้งที่ 2 ของ
คณะทำงานเฉพาะกิจผู้เชี่ยวชาญทางกฎหมายและ
วิชาการฯ ควรจะมีขึ้นก่อนการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ
สมัยที่ 4 สมัชชาภาคีพิธีสารฯ ได้เชิญชวนให้คณะทำงาน
ดังกล่าวทำการวิเคราะห์ประเมินความก้าวหน้าในการ
ดำเนินงาน เพื่อพิจารณาในการประชุมสมัชชาภาคี
พิธีสารฯ สมัยที่ 3

ข้อพิจารณาทางสังคมเศรษฐกิจ :

ในวันอังคารที่ 31 พฤษภาคม และวันพฤหัสบดีที่ 2
มิถุนายน คณะทำงานที่ 2 (WG-II) พิจารณาความร่วมมือ
ในการวิจัยและการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารว่าด้วยข้อ
พิจารณาทางสังคมเศรษฐกิจของสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการ

ดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ในวันอังคารสำนักเลขาธิการ
อนุสัญญาฯ เสนอเอกสารภูมิหลัง (UNEP/CBD/BD/COP-
MOP/2/12) ผู้แทนจากหลายประเทศสนับสนุน : การ
รวบรวมข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับนโยบายและกฎหมาย,
การเสริมสร้างสมรรถนะในการวิเคราะห์ประเมินปัจจัยทาง
สังคมเศรษฐกิจ, และการใช้ศูนย์เผยแพร่ข้อมูลข่าวสาร
ความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH) ผู้แทนประเทศมาเลเซีย
กระตุ้นให้โครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ (UNEP)
ทำการศึกษาเกี่ยวกับผลกระทบทางสังคมเศรษฐกิจใน
ปัจจุบัน จากสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม
(LMOs) ซึ่งผู้แทนจากหลายประเทศสนับสนุน ผู้แทนจาก
บางประเทศกล่าวเตือนถึงการสร้างข้อกีดกันทางการค้า
และเรียกร้องให้มีความสอดคล้องกับความตกลงระหว่าง
ประเทศอื่น ผู้แทนประเทศบราซิลสรุปเห็นว่าไม่มีความ
ตกลงระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้องกับวิธีการที่ใช้ร่วมกันในการ
วิเคราะห์ประเมินผลกระทบทางสังคมเศรษฐกิจ

ในวันพฤหัสบดี ผู้เข้าร่วมประชุมพิจารณาข้อมตินี้
และได้หารือถึงข้อความที่อ้างถึงมาตรา 26.1 ของพิธีสารฯ
การสอดคล้องข้อพิจารณาทางสังคมเศรษฐกิจ เข้าสู่
การตัดสินใจให้นำเข้านั้น เกินหน้าที่ที่ได้รับมอบหมายของ
สมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 2 ซึ่งอ้างถึงโดยเฉพาะถึง
มาตรา 26.2 ของพิธีสารฯ : *ความร่วมมือในการวิจัยเรื่อง
การแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับข้อพิจารณาทาง
สังคมเศรษฐกิจ* หรือไม่ หลังจากการถกเถียงผู้เข้าร่วม
ประชุมเห็นชอบให้ตัดทิ้งข้อความที่อ้างถึงข้อกำหนดของ
พิธีสารฯ ผู้เข้าร่วมประชุมถกเถียงกันว่าควรร้องขอให้เสนอ
ความเห็นเป็นกรณีศึกษาว่าด้วยผลกระทบทางสังคม
เศรษฐกิจของสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม
(LMOs) ควรรวมถึงวิธีการของการสอดคล้องข้อพิจารณา
ทางสังคมเศรษฐกิจเข้าสู่การตัดสินใจเรื่องการนำเข้าด้วย
ผู้เข้าร่วมประชุมอื่นต้องการให้ยังคงข้อความอยู่ โดยตั้งข้อ
สังเกตว่า ข้อความนี้อ้างถึงการรวบรวมข้อมูลข่าวสารซึ่ง
เข้ากับหน้าที่ที่ได้รับมอบหมายของสมัชชาภาคีพิธีสารฯ ใน
การประชุมสมัยที่ 2 แต่หลังจากการหารืออย่างไม่เป็นทาง
การ ผู้เข้าร่วมประชุมเห็นชอบให้ตัดทิ้งข้อความที่อ้างถึง
การร้องขอข้อมูลข่าวสารว่าด้วยวิธีการสอดคล้องข้อ
พิจารณาทางสังคมเศรษฐกิจเข้าสู่การตัดสินใจเรื่องการ
นำเข้า โดยมีความเข้าใจว่าถ้อยคำนั้นจะต้องไม่ตัดสิน
ล่วงหน้าหรือจำกัดข้อมูลข่าวสารที่จะต้องยื่นเสนอ คณะ
ทำงานที่ 2 (WG-II) รับรองร่างมติตามที่ได้มีการแก้ไข

ข้อมตินี้สุดท้าย : ในข้อมติ (UNEP/CBD/BS/
COP-MOP/2/L.12) สมัชชาภาคีพิธีสารฯ เชิญให้สำนัก

เลขาธิการฯ ยังคงดำเนินความร่วมมือต่อไปกับองค์การและข้อตกลงอื่นๆ ดังได้อ้างถึงในส่วนที่ III ของเอกสารภูมิหลังว่าด้วยข้อพิจารณาทางสังคมเศรษฐกิจที่เตรียมโดยเลขาธิการอนุสัญญาฯ (UNEP/CBD/GS/COP-MOP/2/12) และว่ามีความต้องการให้วิจัยผลกระทบทางสังคมเศรษฐกิจ และจัดสรรทรัพยากรให้แก่การวิจัยดังกล่าว สมัชชาภาคีพิธีสารฯ เชิญให้ภาคีพิธีสารฯ แบ่งปันข้อมูลข่าวสารผ่านศูนย์การเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH) เกี่ยวกับวิธีวิจัยและผลการวิจัย ทั้งทางบวกและทางลบและประสบการณ์การดำเนินงานถึงผลกระทบทางสังคมเศรษฐกิจ รวมถึงการดำเนินงานโดยสมัครใจตามแนวทางอัศว : คือ ว่าด้วยการวิเคราะห์ผลกระทบภายใต้มาตรา 8 (j) ของอนุสัญญาฯ ภาคีพิธีสารฯ ยังได้ร้องขอให้ภาคีพิธีสารฯ จัดหา/ให้ความเห็นและกรณีศึกษาเกี่ยวกับผลกระทบทางสังคมเศรษฐกิจของสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) แก่เลขาธิการอนุสัญญาฯ เพื่อการพิจารณาของสมัชชาภาคีพิธีสารฯ ในการประชุมสมัยที่ 4

การตระหนักและการมีส่วนร่วมของสาธารณชน :

ในวันอังคารที่ 31 พฤษภาคมและวันพุธที่ 1 มิถุนายน คณะทำงานที่ 2 (WG-II) พิจารณาความร่วมมือระหว่างภาคีพิธีสารฯ รัฐอื่น และหน่วยงานระหว่างประเทศในการส่งเสริมและเอื้ออำนวยความตระหนักและการมีส่วนร่วมของสาธารณชน เกี่ยวกับการเคลื่อนย้าย การดูแลและการใช้ตัวอย่างปลอดภัยซึ่งสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ในวันอังคาร สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ นำเสนอเอกสารภูมิหลังบรรจุทางเลือกสำหรับความร่วมมือ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/13) ผู้แทนจากหลายประเทศ สรุปเน้นงานของกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) เรียกร้องให้หลักประกันเรื่องการให้ทุนและสนับสนุนการใช้ศูนย์เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH) ผู้เข้าร่วมประชุมถกเถียงอย่างยาวนานว่าหน่วยงานระหว่างประเทศใดที่เกี่ยวข้อง ผู้แทนจากหลายประเทศเน้นถึงความสำคัญของอนุสัญญาอารุส (Aarhus Convention) และผู้เข้าร่วมประชุมอื่น คัดค้านหลักการการนำเข้าที่ได้ตกลงกันแล้วในระดับภูมิภาค ผู้เข้าร่วมประชุมยังได้เน้นถึงความสำคัญของ : ความยั่งยืนของโปรแกรม, ระบบการให้การศึกษา และการดำเนินงานร่วมกันในภูมิภาค, การปรับข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพให้เข้ากับภาษาและสถานการณ์ของท้องถิ่น และโอกาสที่เท่าเทียมกันของผู้มีส่วนได้ส่วนเสียทั้งหมด

ในวันพุธ ผู้เข้าร่วมประชุมหารือถึงร่างข้อมติ และตัดสินใจเนื้อหาที่อ้างถึงความร่วมมือกับอนุสัญญาอารุสเท่านั้น และเห็นชอบให้เชิญความร่วมมือผ่านกรอบการดำเนินงานที่จัดหา/ให้โดยเครื่องมือในชาติและระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้อง โดยเฉพาะอย่างยิ่งอนุสัญญาอารุส คณะทำงานที่ 2 (WG-II) เห็นชอบกับร่างข้อมติตามที่แก้ไขที่ประชุมรวมในพิธีปิดรับรองข้อมติโดยไม่มีการแก้ไขเพิ่มเติม

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ในข้อมติ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/L.9) สมัชชาภาคีพิธีสารฯ กระตุ้นให้ยกระดับโอกาสสำหรับความร่วมมือและการพัฒนา และสนับสนุนการริเริ่มในภูมิภาคและอนุภูมิภาค และกระตุ้นเตือนให้จัดทำและดำเนินงานตามโปรแกรมแห่งชาติ สมัชชาภาคีพิธีสารฯ เชิญให้ใช้ศูนย์การเผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH) สำหรับแบ่งปันข้อมูลข่าวสารและประสบการณ์ และเตือนให้ภาคีพิธีสารฯ นำส่งความต้องการของตนเรื่องสมรรถนะ ให้แก่ศูนย์เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารความปลอดภัยทางชีวภาพ (BCH) สมัชชาภาคีพิธีสารฯ กระตุ้นให้มีการใช้สื่อและเครื่องมืออื่นของอนุสัญญาฯ และการริเริ่มขององค์การสหประชาชาติ และร้องขอให้สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ยังคงส่งเสริมความตระหนักและการให้การศึกษาแก่สาธารณชนว่าด้วยพิธีสารฯ ผ่านทางเว็บไซต์ของพิธีสารฯ และโปรแกรมการเผยแพร่ความตระหนักของอนุสัญญาฯ สมัชชาภาคีพิธีสารฯ ได้มีมติให้พิจารณาและทบทวนความก้าวหน้าในการดำเนินงานตามมาตรา 23 ว่าด้วยความตระหนักและการมีส่วนร่วมของสาธารณชน และขอให้เลขาธิการอนุสัญญาฯ จัดเตรียมรายงานสังเคราะห์เกี่ยวกับสถานภาพของการดำเนินงานตามมาตรา 23.1 (a) ของพิธีสารฯ เพื่อให้สมัชชาภาคีพิธีสารฯ พิจารณาในการประชุมสมัยที่ 5

ประเด็นอื่นทางวิทยาศาสตร์และวิชาการ :

ในวันอังคารที่ 31 พฤษภาคม สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ นำเสนอเอกสารเกี่ยวกับประเด็นอื่นทางวิทยาศาสตร์และวิชาการ ที่จำเป็นต่อการดำเนินงานตามพิธีสารฯ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/14 and UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/INF/6) ผู้เข้าร่วมประชุมหารือถึงสถานภาพของเกณฑ์ข้อเรียกร้องเกี่ยวกับเอกสารกำกับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ซึ่งเป็นผลิตภัณฑ์ที่ใช้ในการรักษาสัตว์ ผู้แทนจากหลายประเทศระบุว่า ผลิตภัณฑ์ที่ใช้ในการรักษาสัตว์ ทั้งหมดที่เป็นสิ่งมี

ชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ถูกกำหนดให้ปล่อยออกสู่สิ่งแวดล้อมอย่างจงใจ ผู้แทนประเทศนิวซีแลนด์ ระบุว่าพิธีสารฯ ไม่ได้ยกเว้นสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ที่เป็นผลิตภัณฑ์ในการรักษาสัตว์ และแนะนำให้ภาคีพิธีสารฯ ในเบื้องต้นสามารถใช้ระเบียบวิธีการอย่างง่ายในมาตรา 13 ของพิธีสารฯ เพื่อยกเว้นสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรม (LMOs) ซึ่งเป็นผลิตภัณฑ์ในการรักษาสัตว์ และมีคุณสมบัติตามข้อเรียกร้องของตน ก่อนที่ประเด็นที่จะไม่รวมเรื่องนี้ในมาตรา 13 จะถูกหยิบยกขึ้นมาหารือในสมัชชาภาคีพิธีสารฯ ผู้เข้าร่วมประชุมยังได้หยิบยกประเด็นของพันธุกรรม การจัดทำเอกสารกำกับของรัฐที่ถูกขนย้ายผ่าน (transit state) โดยผู้แทนประเทศอาร์เจนตินาร้องขอให้พันธุกรรมดังกล่าวใช้กับประเทศผู้ส่งออกเท่านั้น

ในวันพฤหัสบดีที่ 1 มิถุนายน ประธานคณะทำงานที่ 1 (WG-I) นาง Ivars ได้นำเสนอร่างข้อมติซึ่งมีองค์ประกอบว่าด้วย : พันธุกรรมและสิทธิของรัฐที่ถูกขนย้ายผ่าน, การแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารเกี่ยวกับการวิจัยความปลอดภัยทางชีวภาพ, และการยกเว้นจากระเบียบวิธีการความตกลงที่ได้แจ้งล่วงหน้า (AIA) สำหรับการแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสาร ผู้แทนสหภาพยุโรปเสนอให้ตัดทิ้งคำที่ร้องขอที่จะให้หลักประกันว่าศูนย์ทรัพยากรข้อมูลข่าวสาร (Information Resource Center) ให้ความสะดวกแก่การร้องขอข้อมูลข่าวสาร ผู้แทนสหภาพยุโรปและประเทศมาเลเซีย สนับสนุนให้ตัดทิ้งส่วนที่ว่าด้วยการยกเว้นจากระเบียบวิธีการความตกลงที่ได้แจ้งล่วงหน้า (AIA) คณะทำงานที่ 1 (WG-I) เห็นชอบกับร่างข้อมติตามที่ได้แก้ไข

ที่ประชุมรวมในพิธีปิดรับรองข้อมติ รวมถึงวรรคที่ระบุให้ภาคีพิธีสารฯ ได้ส่งความเห็นเกี่ยวกับการจัดตั้งหน่วยงานถาวรขึ้นเพื่อให้คำแนะนำทางวิทยาศาสตร์และวิชาการรวมถึงการวิเคราะห์ประเมินความเสี่ยง และการจัดการความเสี่ยง ดังได้รับการแนะนำในการหารือว่าด้วยการวิเคราะห์ประเมินความเสี่ยง

ข้อมติขั้นสุดท้าย : ในข้อมติ (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/WG.1/L.4) สมัชชาภาคีพิธีสารฯ เชิญชวนให้ภาคีพิธีสารฯ รัฐบาลอื่น และองค์การระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้องให้ : นำส่งความเห็นด้วยสิทธิและพันธุกรรมของรัฐที่ถูกขนย้ายผ่าน, การแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารว่าด้วยงานวิจัยความปลอดภัยทางชีวภาพ, และนำเสนอความเห็นด้วยการจัดตั้งคณะที่ปรึกษาเป็นการถาวรเพื่อให้คำแนะนำทางวิทยาศาสตร์และวิชาการ



พิธีปิดการประชุม

ในบ่ายวันศุกร์ที่ 3 มิถุนายน ประธานที่ประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 2 (COP/MOP-2) นาย Goundar เป็นประธานในพิธีปิดการประชุม สมาชิกสภา นาย Ronald Devlin ประเทศไอร์แลนด์ นำเสนอรายงานว่าด้วยตราสารรับรองผู้เข้าร่วมประชุม เขาแจ้งว่ามีคณะผู้แทนภาคีพิธีสารฯ จาก 38 ประเทศ ที่ตราสารมิได้เป็นไปตามระเบียบ ได้ลงนามรับรองในถ้อยแถลงที่จะเสนอตราสารภายใน 30 วัน



เรื่องอื่น :

ผู้แทนประเทศเอธิโอเปียเรียกร้องความสนใจจากคณะผู้แทนประเทศแคนาดา และเจ้าหน้าที่รับผิดชอบเรื่องเกี่ยวกับวีซ่า ซึ่งสัญญาว่าความล่าช้า และการปฏิเสธวีซ่าสำหรับคณะผู้แทนจะไม่เกิดขึ้นอีก และแนะนำว่าประเด็นนี้ควรยุติในขณะนี้



วันและสถานที่สำหรับการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 3 :

ในเรื่องวันและสถานที่ของการจัดประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 3 เลขานุการอนุสัญญาฯ กล่าวว่า จะจัดขึ้นในระหว่างวันที่ 13-17 มีนาคม ค.ศ. 2006 ณ เมืองคูริติบา สหพันธ์สาธารณรัฐบราซิล ทั้งนี้ผู้แทนประเทศบราซิลเชิญผู้เข้าร่วมประชุมทุกคน เข้าร่วมการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ สมัยที่ 8 ในระหว่างวันที่ 20-31 มีนาคม ค.ศ. 2006 และการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ หารือว่าด้วยความปลอดภัยทางชีวภาพ สมัยที่ 3 ณ เมืองคูริติบา “นิเวศนครของบราซิล”



การรับรองรายงาน :

นาย Sem Shikongo ประเทศนามิเบีย ผู้บันทึกการประชุม นำเสนอรายงานการประชุม (UNEP/CBD/BS/COP/MOP/2/L.1) ซึ่งได้รับการรับรอง โดยผนวกข้อความระบุว่า ไม่มีข้อมติที่ได้รับการรับรองในเรื่องข้อเรียกร้องในการจัดทำเอกสารกำกับสำหรับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมที่ใช้เป็นอาหาร อาหารสัตว์ และในกระบวนการผลิต (LMO-FFPs) รายงานจากคณะทำงานทั้งสอง (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/2/L.1/Add.1 and Add.2) ได้รับการรับรองเช่นเดียวกัน

ผู้แทนประเทศออสเตรเลีย เรียกร้องให้ภาคีพิธีสารฯ ดำเนินการในทางปฏิบัติที่สอดคล้องกับความตกลงระหว่างประเทศอื่น และแสดงความกังวลเกี่ยวกับความปรารถนาของบางภาคี ที่จะขยายพิธีสารฯ เข้าสู่นโยบายอื่น

นอกนโยบายแกนหลัก ได้แก่ ประเด็นสังคมเศรษฐกิจ และเกี่ยวกับความริบร้อนที่ไม่จำเป็นในการจัดตั้งระบอบการรับผิด เขากล่าวว่า การไม่มีข้อมูลที่ยังดีกว่า มีข้อมูลที่ไมถูกต้องในเรื่องเอกสารกำกับสำหรับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมที่ใช้เป็นอาหาร อาหารสัตว์ และในกระบวนการผลิต (LMO-FFPs) และเน้นว่าภาพลักษณ์ภายนอกไม่ควรเป็นแรงผลักดันให้จัดทำเอกสารดังกล่าว ผู้แทนประเทศแคนาดา ขึ้นชมนภาคีพิธีสารฯ ที่การประชุมได้ก้าวหน้า โดยตั้งข้อสังเกตว่า การประชุมได้วางรากฐานที่ดีสำหรับสร้างความเห็นพ้องต้องกันในการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 3

ผู้แทนประเทศเอธิโอเปียในนามกลุ่มประเทศแอฟริกัน ผู้แทนประเทศเนเธอร์แลนด์ในนามสหภาพยุโรป และบัลแกเรีย และโรมาเนีย ผู้แทนประเทศอินเดียในนามของกลุ่มประเทศเอเชียและแปซิฟิก และผู้แทนประเทศนอร์เวย์ แสดงความเสียใจ เนื่องจากความล้มเหลวที่จะตกลงร่วมกันในเรื่องเอกสารกำกับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมที่ใช้เป็นอาหาร อาหารสัตว์ และในกระบวนการผลิต (LMO-FFPs) ผู้แทนกลุ่มประเทศแอฟริกัน กระตุ้นเตือนให้ผู้เข้าร่วมประชุมจากประเทศกำลังพัฒนา จัดทำกฎระเบียบภายในประเทศ เพื่อแก้ไขปัญหามลพิษทางพันธุกรรม (genetic pollution) โดยตั้งข้อสังเกตว่า ประเทศที่พัฒนาแล้ว ส่วนใหญ่ปกป้องตนเองโดยใช้กฎระเบียบภายในประเทศ ผู้แทนประเทศซีเรียมองในแง่ดี และผู้แทนประเทศเคนยาแสดงความหวังว่าจะสามารถแก้ไขปัญหาได้ในการประชุมสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 3 ผู้แทนสหภาพยุโรป เน้นว่า การประชุมพลัดที่จะบรรลุพันธสัญญาที่ทำไว้ในระหว่างการรับรองพิธีสารฯ เพื่อให้การตกลงกันได้ภายในระยะเวลาสองปีหลังจากพิธีสารฯ มีผลบังคับใช้ และยังได้แสดงความเสียใจที่ยังคงมีข้อความในวงเล็บ เรื่องกฎการออกเสียง ภายใต้กฎของระเบียบวิธีการของคณะกรรมการการปฏิบัติตามพิธีสารฯ ผู้แทนกลุ่มประเทศเอเชียและแปซิฟิก กล่าวเน้นในเรื่องภารกิจที่มอบให้คณะกรรมการการปฏิบัติตามพิธีสารฯ ซึ่งจะต้องตัดสินใจในแต่ละครั้งว่าจะประชุมแบบเปิดหรือแบบปิด ผู้แทนสหภาพยุโรปและกลุ่มประเทศเอเชียและแปซิฟิกยังเน้นในเรื่องการพัฒนาเชิงบวกที่เกี่ยวข้องกับความตระหนักของสาธารณชน การเสริมสร้างสมรรถนะ และการจัดการและการประเมินความเสี่ยง ผู้แทนประเทศเกาหลีแสดงความชื่นชมกองทุนสิ่งแวดล้อมโลก (GEF) ที่ยังคงสนับสนุนการเงิน

ผู้แทนองค์การ Friends of the Earth International แสดงความผิดหวังที่มีสองประเทศคัดค้านการลงมติในเรื่องเอกสารกำกับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงพันธุกรรมที่ใช้เป็นอาหาร อาหารสัตว์ และในกระบวนการผลิต (LMO-FFPs) และเน้นว่าผู้แทนจากประเทศบราซิลและนิวซีแลนด์ ไม่มีความเชี่ยวชาญและไม่มีความได้เปรียบทางความปลอดภัยทางชีวภาพ ที่จะสนับสนุนท่าทีของตน และสนองผลประโยชน์ของประเทศที่มีได้เป็นภาคีพิธีสารฯ และอุตสาหกรรมเทคโนโลยีชีวภาพ เขาแสดงความหวังว่าประเทศต่างๆ จะจัดตั้งกรอบการดำเนินงานความปลอดภัยทางชีวภาพทั้งระดับประเทศและภูมิภาค

สถาบันคุ้มครองผู้บริโภคแห่งบราซิล (The Brazilian Institute for Consumer Defense : IDEC) ในฐานะองค์กรพัฒนาเอกชนและองค์กรประชาสังคมเน้นว่า ผู้แทนประเทศบราซิลไม่เป็นตัวแทนที่แท้จริงของผลประโยชน์ของประชาชนชาวบราซิล และเน้นว่าผู้แทนโครงการสิ่งแวดล้อมแห่งสหประชาชาติ (UNEP) กล่าวถ้อยแถลงที่เป็นการสนับสนุนอุตสาหกรรม เธอเรียกร้องให้พิธีสารฯ แสวงหาหลักประกันถึงความปลอดภัย มิใช่ส่งเสริมการค้า

ผู้แทนองค์การ The Global Industry Coalition เรียกร้องให้มีความสมดุลระหว่างความเสี่ยงและประโยชน์ของเทคโนโลยีชีวภาพ

ประธานสมัชชาภาคีพิธีสารฯ สมัยที่ 2 นาย Goundar สรุปว่ามีความก้าวหน้าในการหารือพอสมควร แต่มีข้อสังเกตว่า ยังมีระยะสำคัญที่ยังไม่แล้วเสร็จ เลขานุการอนุสัญญาฯ นาย Zedan แสดงความชื่นชมหลายประเทศที่เกื้อกูลการเงินแก่การมีส่วนร่วมของประเทศกำลังพัฒนา และประเทศที่อยู่ในระหว่างการเปลี่ยนแปลงทางเศรษฐกิจ และเน้นว่าการขาดการเห็นพ้องต้องกันเกี่ยวกับเอกสารกำกับสิ่งมีชีวิตที่ได้รับการดัดแปลงทางพันธุกรรม ที่ใช้เป็นอาหาร อาหารสัตว์ และในกระบวนการผลิต (LMO-FFPs) ไม่ควรจะบดบังการบรรลุความสำเร็จในเชิงบวก

ประธานสมัชชาภาคีพิธีสารฯ นาย Goundar กล่าวปิดประชุมเมื่อเวลา 18.20 น.



อ่านรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่

: ENB vol.9 No.320 IISD 6 June 2005

: www.iisd.ca/biodiv/bs-copmop2/